












**MCS**  
**MASTER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS

# MANUAL DE UTILIZARE

***B 130 - B 180 - B 230 - B 230DV - B 360 - B 360DV  
BV 69E - BV 69DV - BV 77E - BV 77DV  
BV 110E - BV 110DV - BV 170E - BV 170DV - BV 290E - BV 290DV***













**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 130</b>	<b>B 180</b>
 <b>MAX</b>	31 kW-кВт 26.700 kcal/h-ккал/ч 106.000 Btu/h-БТЕ/ч	48 kW-кВт 41.200 kcal/h-ккал/ч 165.000 Btu/h-БТЕ/ч
	1.550 m³/h-м³/ч	1.550 m³/h-м³/ч
	2,45 kg/h-кг/ч	3,8 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	36 л-л	36 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,5 A 0,3 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,5 A 0,3 kW-кВт
	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3 A 0,3 kW-кВт	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3 A 0,3 kW-кВт
	28 kg-кг	30 kg-кг
	0,65 US gal/h 80°S DANFOSS	1,00 US gal/h 60°S DANFOSS
	1.000 kPa-кПа 10 bar-бар	1.000 kPa-кПа 10 bar-бар










**!** **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.


**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŪ DUOMENŪ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 230</b>	<b>B 360</b>
 <b>MAX</b>	65 kW-кВт 56.000 kcal/h-ккал/ч 222.000 Btu/h-БТЕ/ч	111 kW-кВт 95.460 kcal/h-ккал/ч 379.000 Btu/h-БТЕ/ч
	3.000 m³/h-м³/ч	3.300 m³/h-м³/ч
	5,2 kg/h-кг/ч	8,83 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	65 л-л	105 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3,5 A 0,8 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 4,6 A 1,06 kW-кВт
	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,5 A 0,8 kW-кВт	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 9,2 A 1,06 kW-кВт
	57 kg-кг	86 kg-кг
	1,25 US gal/h 80°S DANFOSS	2,00 US gal/h 80°H DANFOSS
	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар	1.300 kPa-кПа 13 bar-бар










 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation  $\pm 1\%$ , tension variation  $\pm 2\%$ ). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.


**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 230DV</b>	<b>B 360DV</b>
 <b>MAX</b>	65 kW-кВт 56.000 kcal/h-ккал/ч 222.000 Btu/h-БТЕ/ч	111 kW-кВт 95.460 kcal/h-ккал/ч 379.000 Btu/h-БТЕ/ч
	3.000 m³/h-м³/ч	3.300 m³/h-м³/ч
	5,2 kg/h-кг/ч	8,83 kg/h-кг/ч
	<b>DIESEL-KEROSENE</b> дизель-керосин	<b>DIESEL-KEROSENE</b> дизель-керосин
	65 л-л	105 л-л
	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,5/3,5 A 0,8 kW-кВт	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 9,2/4,6 A 1,06 kW-кВт
	57 kg-кг	86 kg-кг
	1,25 US gal/h 80°S DANFOSS	2,00 US gal/h 80°H DANFOSS
	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар	1.300 kPa-кПа 13 bar-бар










 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.


**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŪ DUOMENŪ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>BV 69E</b>	<b>BV 77E</b>
 <b>MAX</b>	21 kW-кВт 18.100 kcal/h-ккал/ч 71.700 Btu/h-БТЕ/ч	21 kW-кВт 18.100 kcal/h-ккал/ч 71.700 Btu/h-БТЕ/ч
	1.550 m³/h-м³/ч	1.550 m³/h-м³/ч
	1,67 kg/h-кг/ч	1,67 kg/h-кг/ч
	<b>DIESEL-KEROSENE</b> дизель-керосин	<b>DIESEL-KEROSENE</b> дизель-керосин
	36 л-л	36 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,5 A 0,3 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,5 A 0,3 kW-кВт
	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3 A 0,3 kW-кВт	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3 A 0,3 kW-кВт
	33 kg-кг	33 kg-кг
	0,40 US gal/h 80°S DANFOSS	0,40 US gal/h 80°S DANFOSS
	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар










 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.


**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>BV 69DV</b>	<b>BV 77DV</b>
 <b>MAX</b>	21 kW-кВт 18.100 kcal/h-ккал/ч 71.700 Btu/h-БТЕ/ч	21 kW-кВт 18.100 kcal/h-ккал/ч 71.700 Btu/h-БТЕ/ч
	1.550 m³/h-м³/ч	1.550 m³/h-м³/ч
	1,67 kg/h-кг/ч	1,67 kg/h-кг/ч
	<b>DIESEL-KEROSENE</b> дизель-керосин	<b>DIESEL-KEROSENE</b> дизель-керосин
	36 l-л	36 l-л
	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3/1,5 A 0,3 kW-кВт	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3/1,5 A 0,3 kW-кВт
	33 kg-кг	33 kg-кг
	0,40 US gal/h 80°S <b>DANFOSS</b>	0,40 US gal/h 80°S <b>DANFOSS</b>
	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар










 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>BV 110E</b>	<b>BV 170E</b>	<b>BV 290E</b>
 <b>MAX</b>	34 kW-кВт 29.200 kcal/h-ккал/ч 116.000 Btu/h-БТЕ/ч	49 kW-кВт 42.100 kcal/h-ккал/ч 167.200 Btu/h-БТЕ/ч	85 kW-кВт 73.100 kcal/h-ккал/ч 290.000 Btu/h-БТЕ/ч
	1.800 m³/h-м³/ч	1.800 m³/h-м³/ч	3.300 m³/h-м³/ч
	2,71 kg/h-кг/ч	3,9 kg/h-кг/ч	6,8 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	65 l-л	65 l-л	105 l-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3,5 A 0,8 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 3,5 A 0,8 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 4,6 A 1,06 kW-кВт
	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,5 A 0,8 kW-кВт	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,5 A 0,8 kW-кВт	~110-120 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 9,2 A 1,06 kW-кВт
	61 kg-кг	67 kg-кг	101 kg-кг
	0,65 US gal/h 80°S DANFOSS	1,00 US gal/h 80°S DANFOSS	1,50 US gal/h 80°S DANFOSS
	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар	1.000 kPa-кПа 10 bar-бар	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation  $\pm 1\%$ , tension variation  $\pm 2\%$ ). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

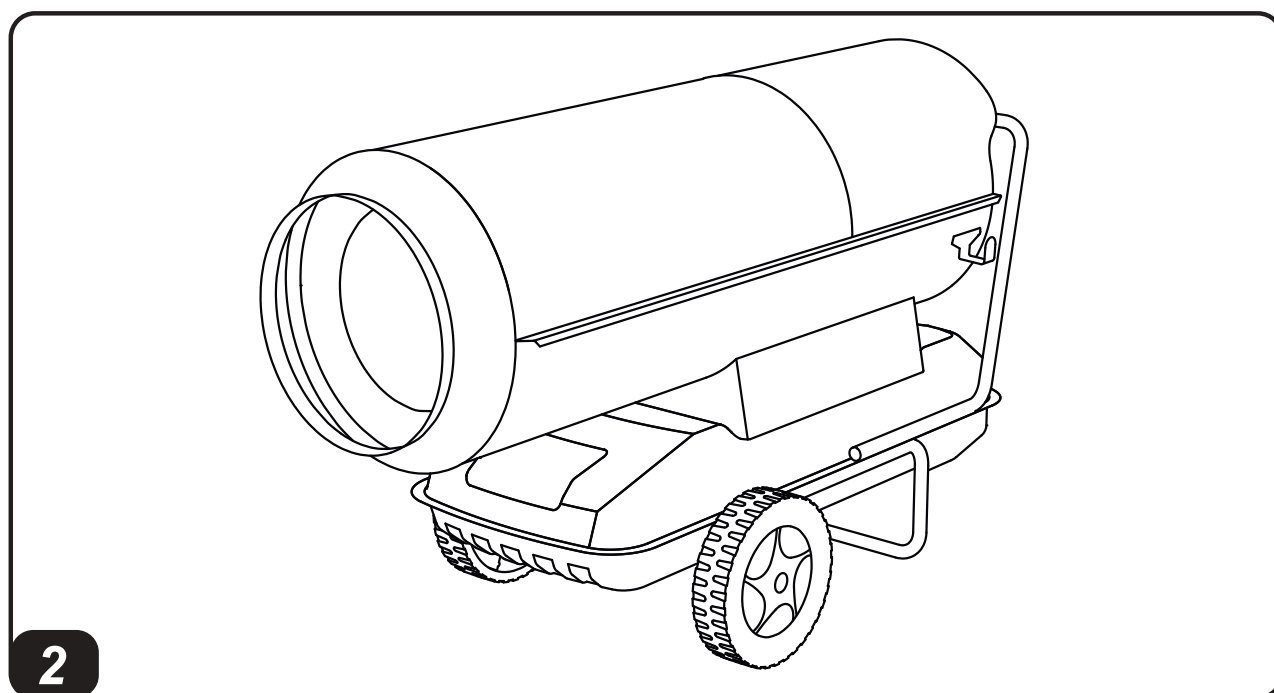
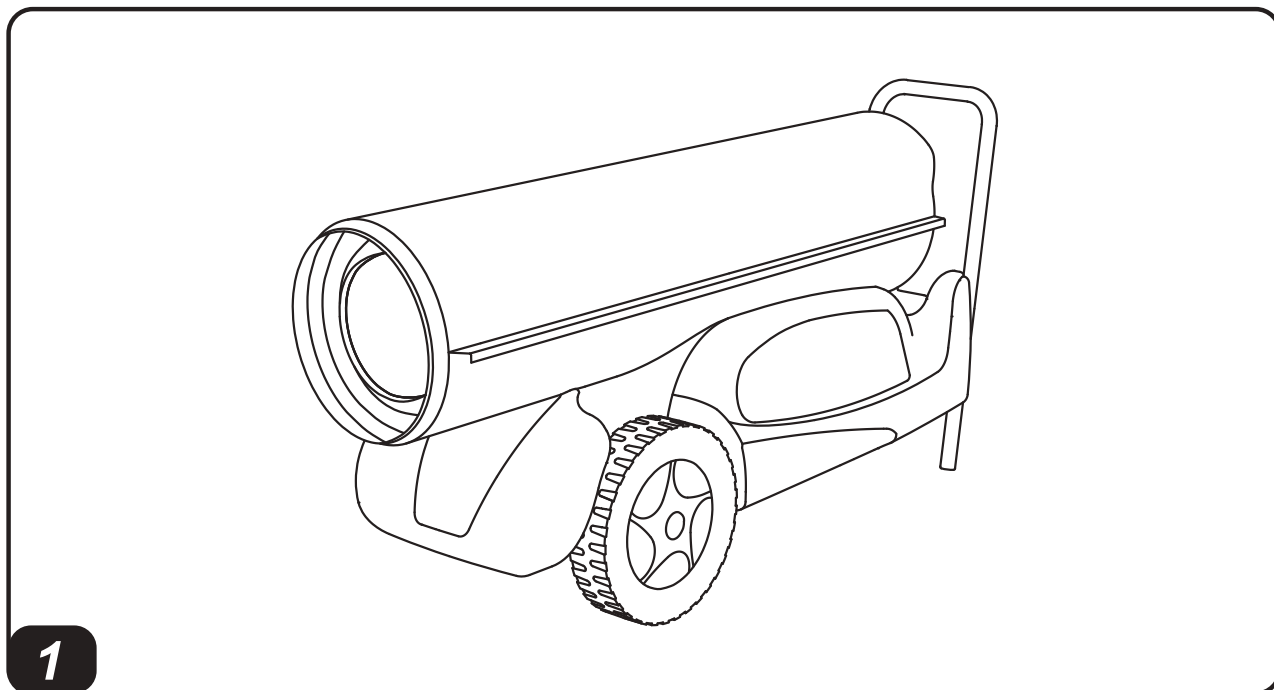
**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATENTABELLE  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNÉES TECHNIQUES - TABEL  
 TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TEKNISK DATATABEL  
 - TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO - TABELL FOR TEKNISKE DATA - TABELL  
 MED TEKNISKA EGENSKAPER - TABELA DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦЕ  
 ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATOK  
 TÁBLÁZATA - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER TABLOSUNDA - TABLICI  
 S TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖJE - TEHNISKO  
 DATU TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABELUL CU DATE TEHNICE -  
 TABUĽKA TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦІ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELI SA TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΤΩΝ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>BV 110DV</b>	<b>BV 170DV</b>	<b>BV 290DV</b>
 <b>MAX</b>	34 kW-кВт 29.200 kcal/h-ккал/ч 116.000 Btu/h-БТЕ/ч	49 kW-кВт 42.100 kcal/h-ккал/ч 167.200 Btu/h-БТЕ/ч	85 kW-кВт 73.100 kcal/h-ккал/ч 290.000 Btu/h-БТЕ/ч
	1.800 m³/h-м³/ч	1.800 m³/h-м³/ч	3.300 m³/h-м³/ч
	2,71 kg/h-кг/ч	3,9 kg/h-кг/ч	6,8 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	65 l-л	65 l-л	105 l-л
	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,5/3,5 A 0,8 kW-кВт	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 7,5/3,5 A 0,8 kW-кВт	~110/240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 9,2/4,6 A 0,8 kW-кВт
	61 kg-кг	67 kg-кг	101 kg-кг
	0,65 US gal/h 80°S DANFOSS	1,00 US gal/h 80°S DANFOSS	1,50 US gal/h 80°S DANFOSS
	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар	1.000 kPa-кПа 10 bar-бар	1.200 kPa-кПа 12 bar-бар

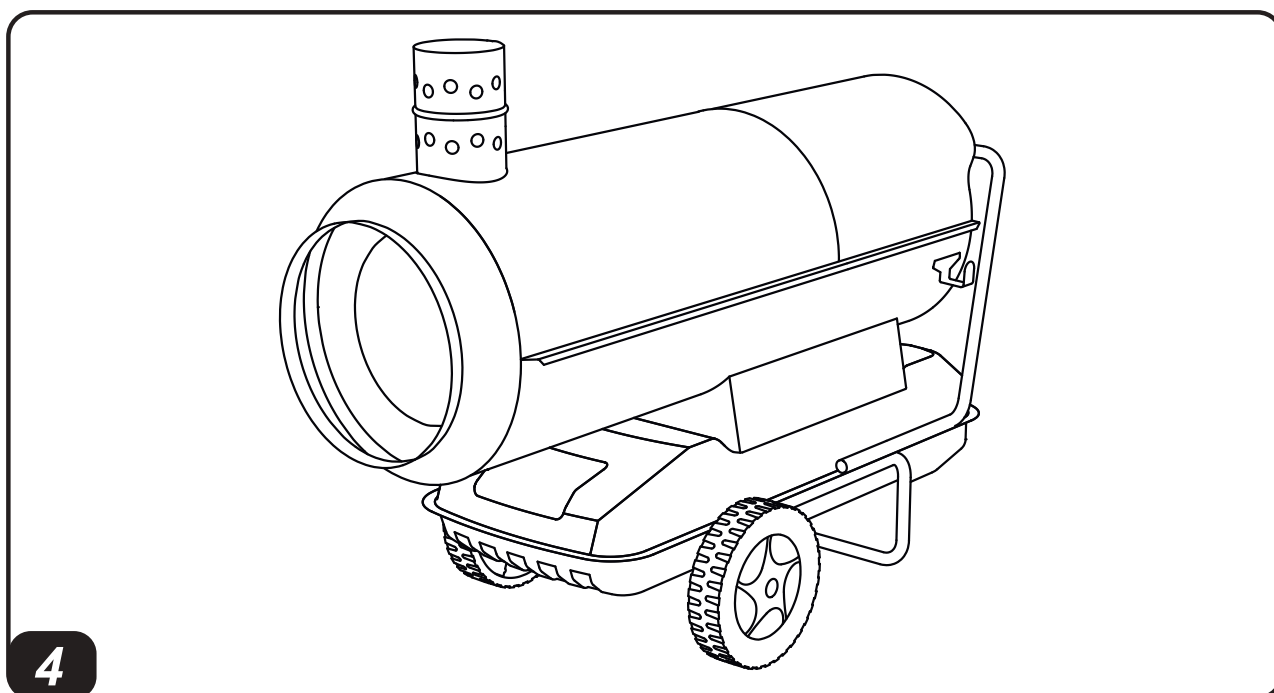
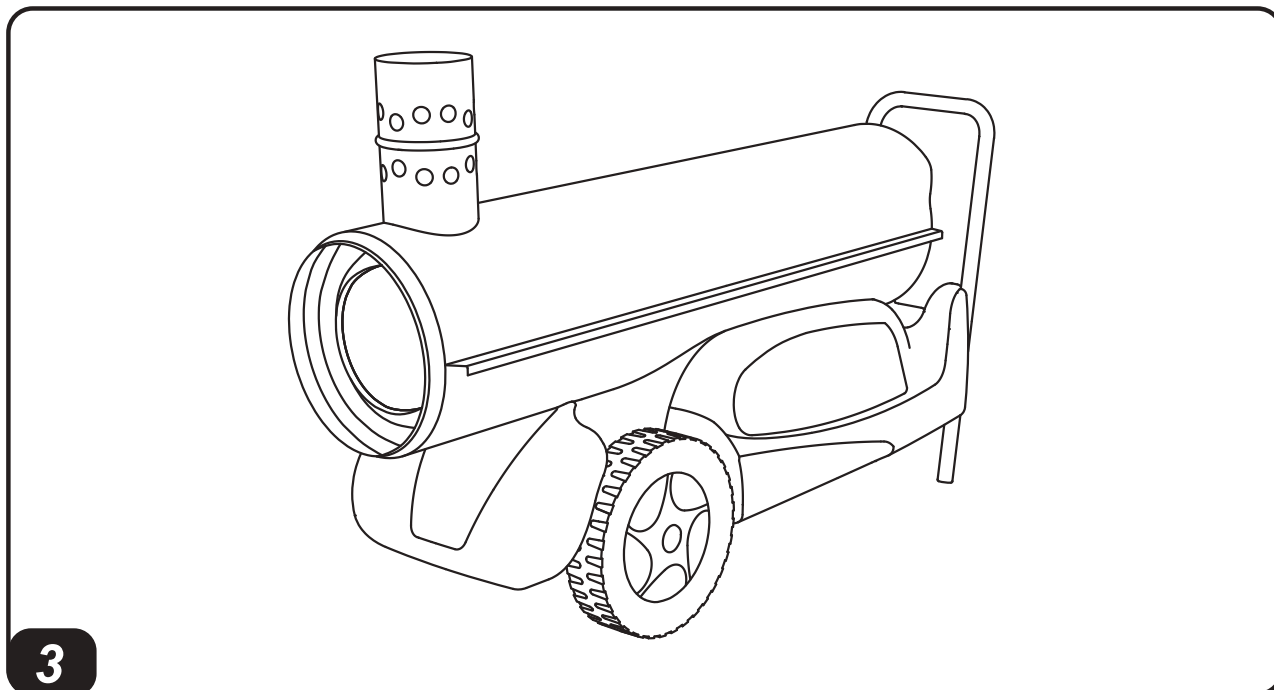
**⚠ IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.



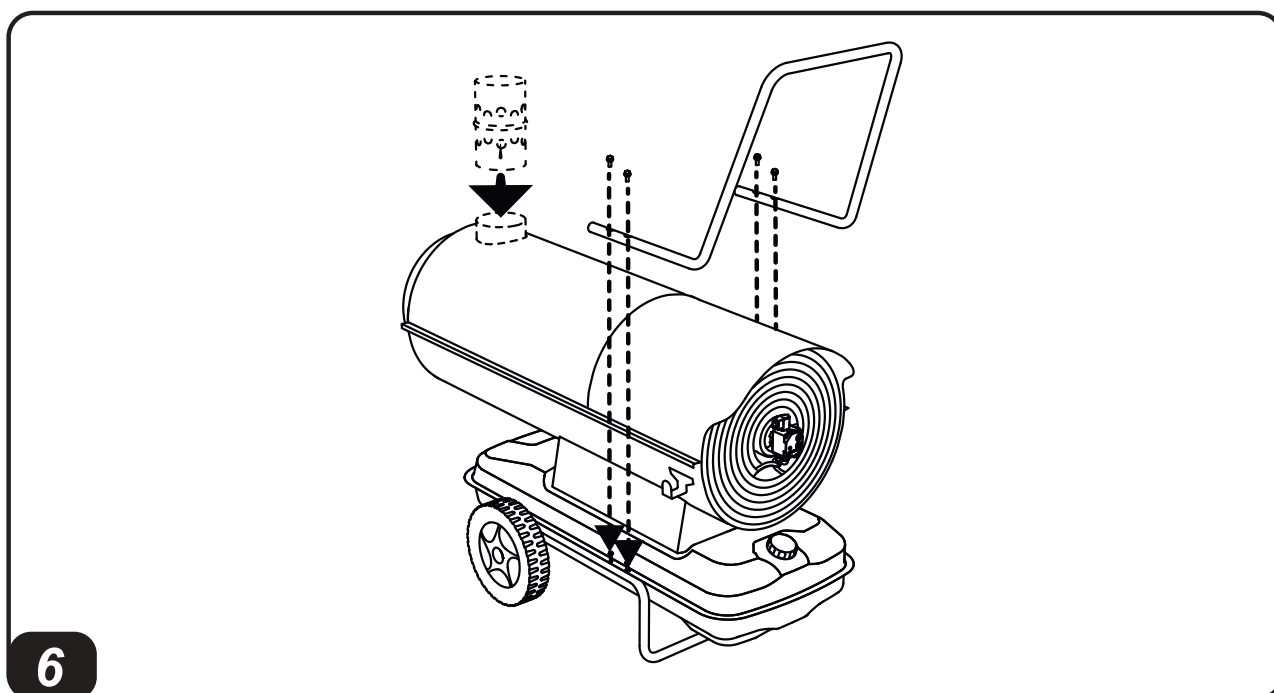
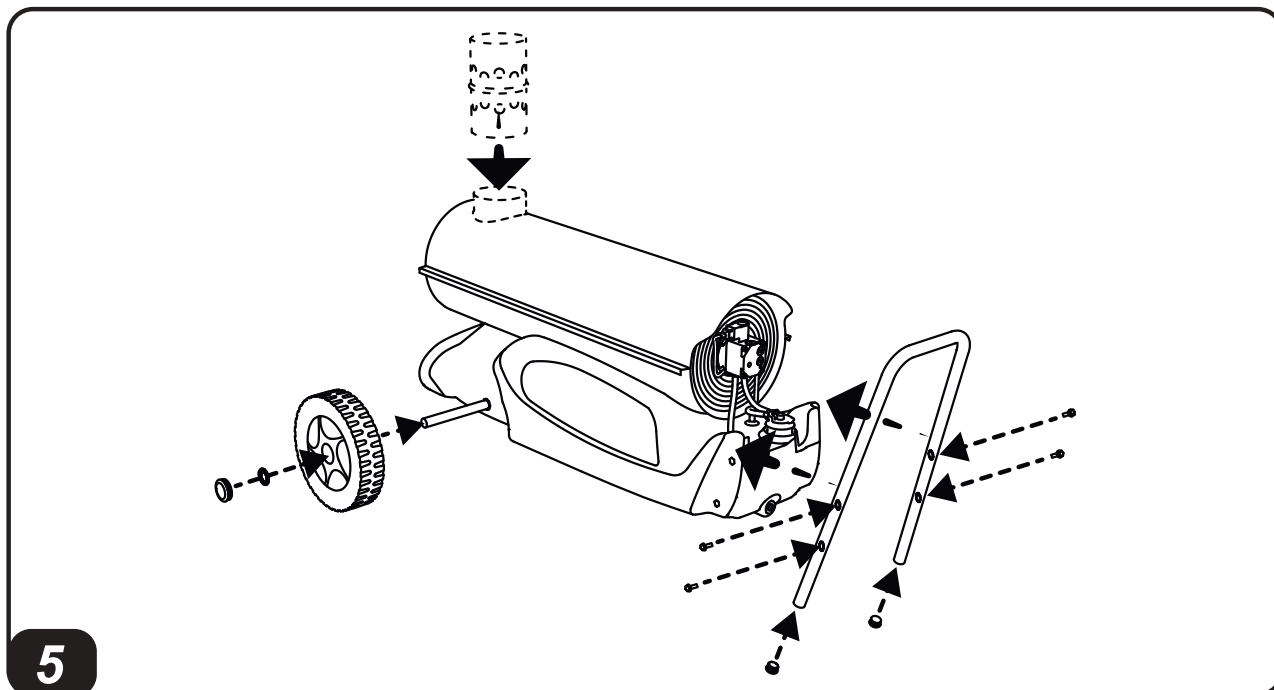
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - ΡΙΣΥΗ-  
ΚΙ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - ΜΑΛΙΟΥΚΙ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР



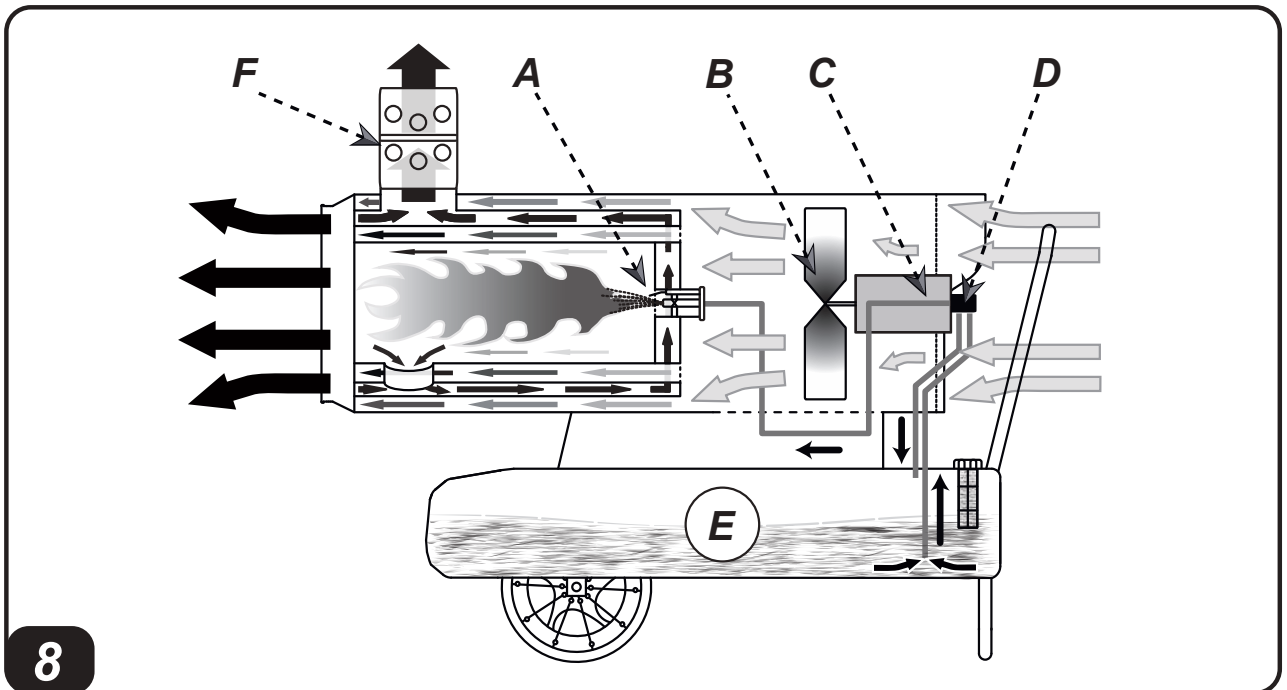
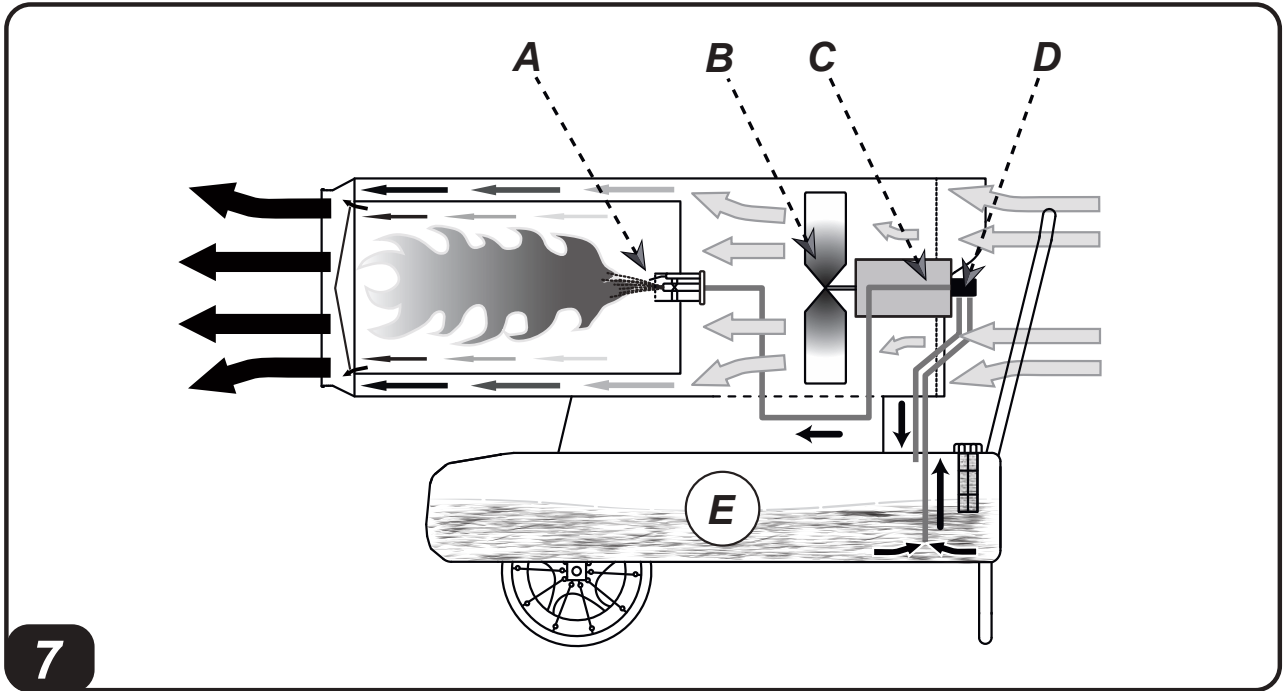
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-  
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



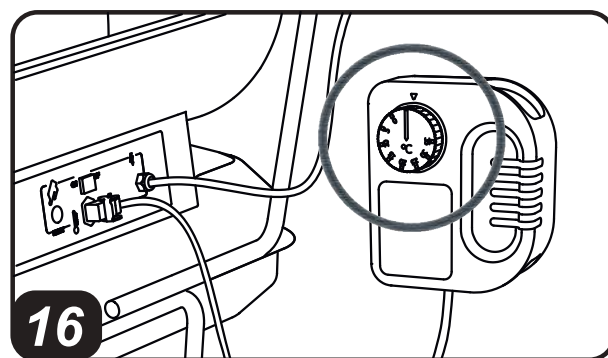
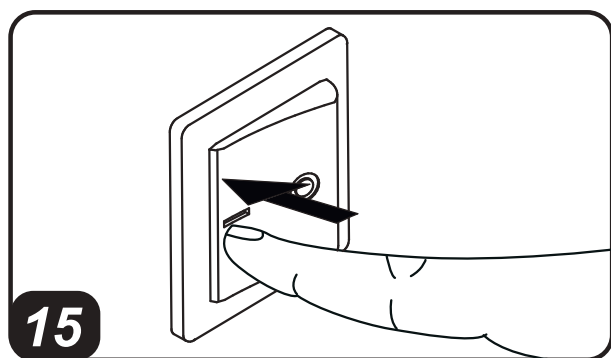
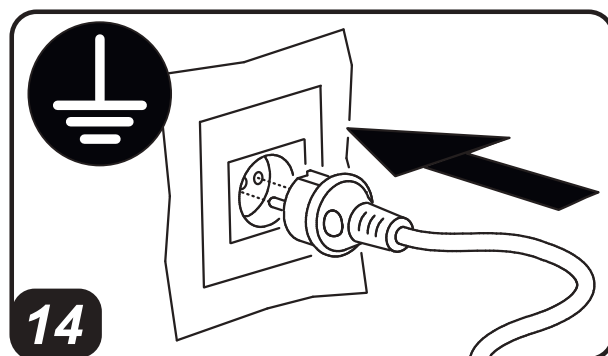
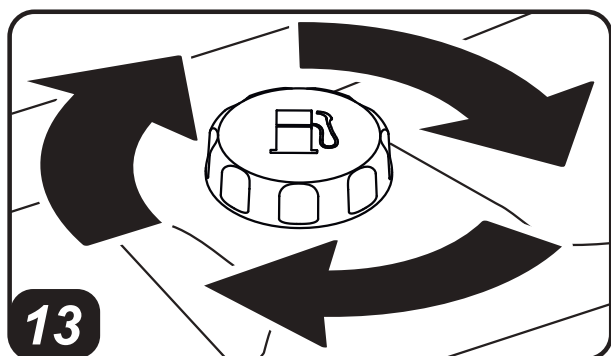
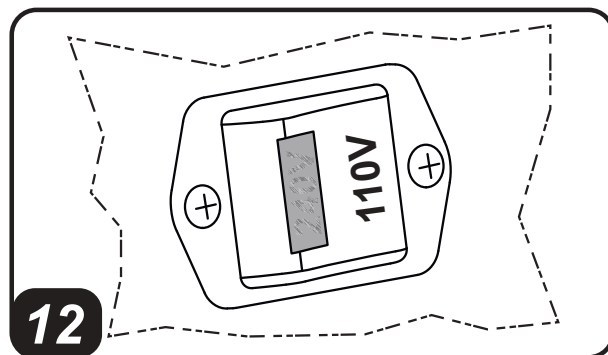
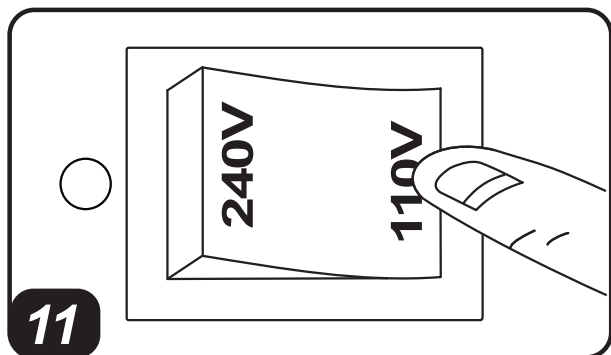
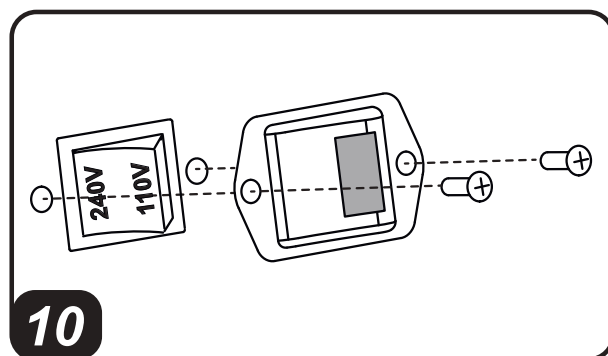
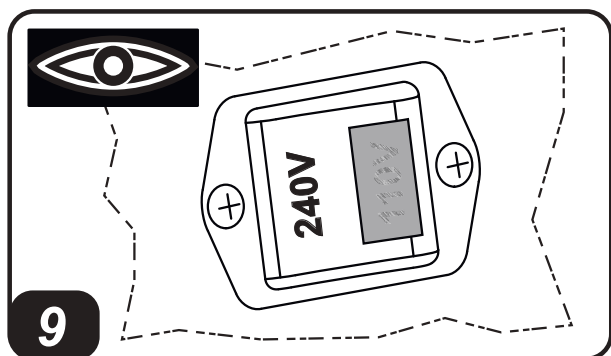
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-  
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР



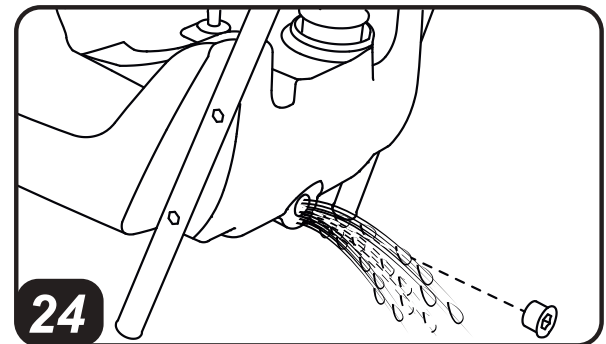
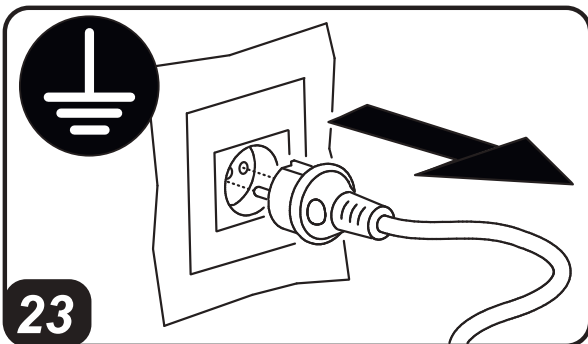
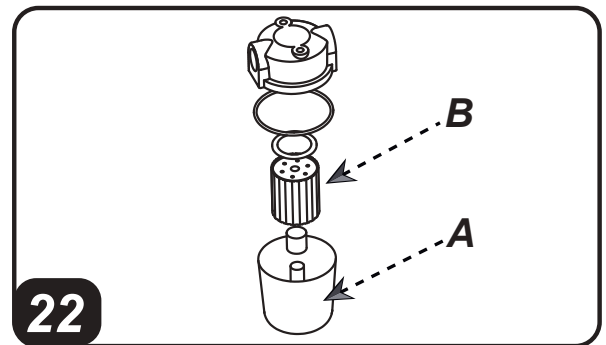
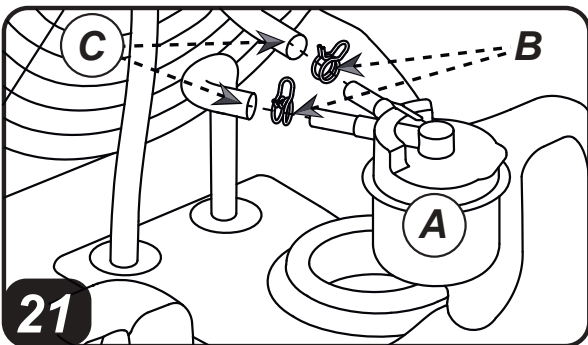
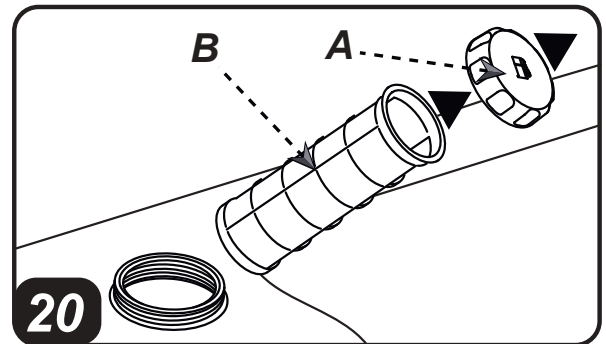
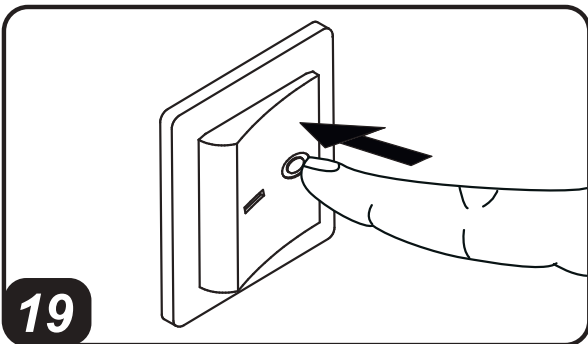
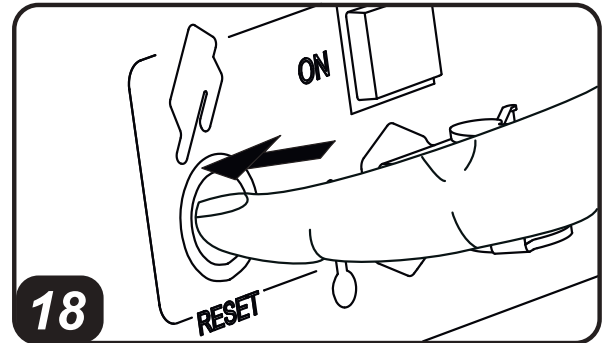
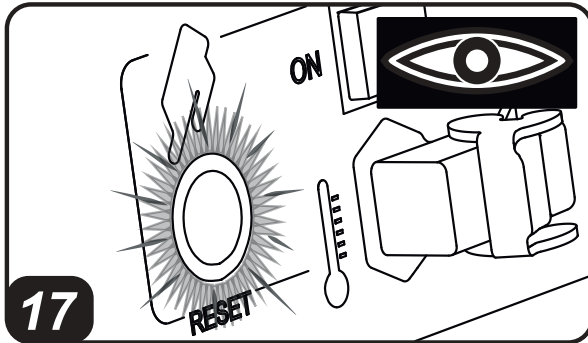
PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-  
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР



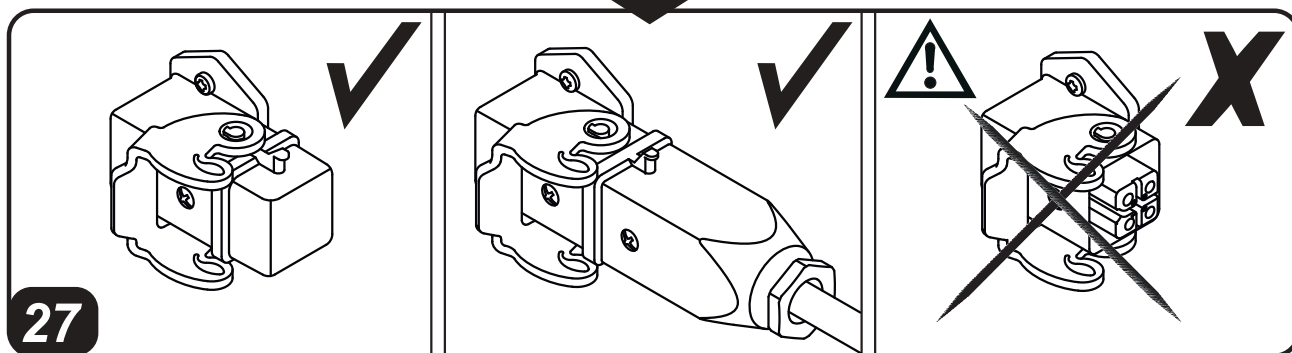
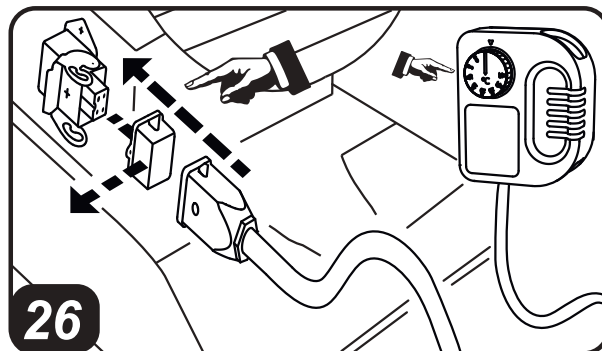
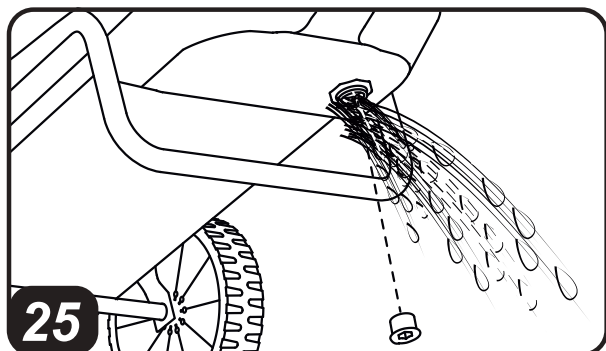
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-  
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-  
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ΦΙΓΥΡΑ - МАЛЮНКИ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**



**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN  
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGUR - RYSUNKI - РИСУН-  
КИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI -  
ATTĒLI - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - ФИГУРА - МАЛЮНКИ - SLIKE  
- EIKONEΣ - 图 - СУРЕТТЕР**







**IMPORTANT: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A ANSAMBLA, DE A PUNE ÎN FUNCȚIUNE ȘI DE A ÎNTREȚINERE ACEST APARAT DE ÎNCĂLZIRE. FOLOSIREA GREȘITĂ A APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE POATE DUCE LA RĂNIRI GRAVE SAU FATALE. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL CA ȘI MATERIAL DE REFERINȚĂ.**

## **1. DESCRIERE**


Această serie de aparate pentru încălzirea aerului este indicată în mod deosebit pentru încălzirea încăperilor sau a spațiilor cu dimensiuni medii și mari. Seria se împarte în aparate cu încălzire directă și aparate cu încălzire indirectă.


Aparatele cu încălzire directă (FIG. 1-2), amestecă aerul cald cu gazele rezultate în urma combustiei. Din acest motiv, utilizarea acestora este deosebit de indicată în medii deschise cu schimb mare de aer, în care există necesitatea de a încălzi, dezgheța sau usca.


Aparatele cu încălzire indirectă (FIG. 3-4), datorită unui schimbător de căldură, permit separarea gazelor rezultate în urma combustiei de aerul cald cedat ambientului. În acest fel este posibilă introducerea unui curent de aer cald curat în încăperea care urmează să fie încălzită și direcționarea spre exterior a gazelor de ardere.

Aceste aparate pentru încălzirea aerului au fost proiectate conform celor mai moderne standarde de siguranță, funcționalitate și durată. Dispozitivele de siguranță asigură întotdeauna funcționarea corectă a aparatului de încălzire.

## **2. INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA AVERTISMENTE**

 **IMPORTANT:** Încălzitorul de aer a fost proiectat pentru aplicații profesionale mobile și temporare. Nu a fost proiectat pentru uz casnic și nici pentru confortul termic al persoanelor.

 **IMPORTANT:** Acest aparat nu este adecvat pentru a fi folosit de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane inexperte, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de către o persoană responsabilă de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.

 **PERICOL:** Asfixierea cu oxid de carbon poate fi fatală.

Primele simptome ale intoxicației cu oxid de carbon sunt asemănătoare cu cele ale gripei: dureri de cap, amețeli și/sau greață. Aceste simptome pot fi provocate de funcționarea defectuoasă a aparatului. **ÎN CAZUL ÎN CARE SE PREZINTĂ ACESTE SIMPTOME IEȘIȚI IMEDIAT LA AER și apelați serviciul de asistență tehnică pentru reparația aparatului.**

### **▶▶ 2.1. ALIMENTARE:**

▶ 2.1.1. Personalul responsabil cu alimentarea aparatului trebuie să fie calificat și să cunoască foarte bine instrucțiunile producătorului și normele în vigoare cu privire la alimentarea în condiții de siguranță a aparatelor de încălzire.

▶ 2.1.2. Utilizați numai tipul de combustibil indicat în mod specific pe plăcuța de identificare a aparatului de încălzire.

▶ 2.1.3. Înainte de a alimenta aparatul, opriți-l și așteptați să se răcească.

▶ 2.1.4. Cisternele de depozitare a combustibilului trebuie păstrate într-o clădire separată.

▶ 2.1.5. Toate recipientele cu combustibil trebuie să fie păstrate la distanța minimă de siguranță indicată de normele în vigoare.

▶ 2.1.6. Combustibilul trebuie păstrat în încăperi în care pardoseala nu permite penetrarea și scurgerea acestuia pe flăcări; acest lucru poate provoca aprinderea combustibilului.

▶ 2.1.7. Păstrarea combustibilului trebuie făcută conform normelor în vigoare.

### **▶▶ 2.2. SIGURANȚA:**

▶ 2.2.1. Nu utilizați niciodată aparatul de încălzire în încăperi în care se află benzină, solvenți pentru vopsele sau alți vapori puternic inflamabili.

▶ 2.2.2. În timpul utilizării aparatului de încălzire respectați toate legile locale și normele în vigoare.

▶ 2.2.3. Aparatele utilizate în apropierea prelatelor sau al altor materiale folosite pentru acoperire, trebuie amplasate la distanță de siguranță față de acestea. Se recomandă utilizarea materialelor pentru acoperire de tip ignifug.

▶ 2.2.4. Utilizați numai în zone bine aerisite. Pregătiți o deschizătură adecvată, conform normelor în vigoare, pentru a aspira aer proaspăt din exterior.

▶ 2.2.5. Alimentați aparatul de încălzire numai cu curent cu tensiunea și frecvența indicate pe plăcuța de identificare a acestuia.

▶ 2.2.6. Utilizați numai prelungitoare legate la masă în mod adecvat.

▶ 2.2.7. Distanțele minime de siguranță recomandate care trebuie respectate între aparatul de încălzire și substanțele inflamabile sunt: în partea anterioară = 2,5 m; în partea laterală, sus și în spate = 1,5 m.

▶ 2.2.8. Așezați aparatul cald sau în funcțiune, pe o suprafață stabilă și dreaptă, pentru a preveni riscurile de incendiu.

▶ 2.2.9. Țineți animalele la distanță de siguranță față de aparatul de încălzire.

▶ 2.2.10. Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare când nu îl folosiți.

- ▶ **2.2.11. Când este controlat de un termostat, aparatul de încălzire poate porni în orice moment.**
- ▶ **2.2.12. Nu utilizați aparatul de încălzire în încăperi locuite sau în dormitoare.**
- ▶ **2.2.13. Este strict interzisă blocarea prizei de aer (partea posterioară) sau gura de ieșire a aerului (partea anterioară) a aparatului de încălzire.**
- ▶ **2.2.14. Când aparatul este cald, sau conectat la rețeaua electrică sau este în funcțiune, acesta nu trebuie mutat, manipulat sau supus operațiilor de întreținere.**
- ▶ **2.2.15. Direcționați aerul cald la intrare și/sau ieșire folosind numai kit-uri originale (unde este prevăzut).**
- ▶ **2.2.16. Păstrați materialele inflamabile sau termolabile (inclusiv cablul de alimentare) la distanță de siguranță față de părțile calde ale aparatului de încălzire.**
- ▶ **2.2.17. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de serviciul de asistență tehnică pentru a preveni orice risc.**

### **3. DEZAMBALAREA**

**AVERTISMENT:** Materialul folosit pentru ambalare nu este o jucărie pentru copii. Nu păstrați punga din plastic la îndemâna copiilor; pericol de sufocare!

- ▶ **3.1. Înălțurați toate materialele utilizate pentru ambalarea și expedierea aparatului de încălzire. Eliminați aceste materiale conform normelor în vigoare.**
- ▶ **3.2. În cazul în care aparatul de încălzire este amplasat pe o platformă, manipulați-l cu delicatețe.**
- ▶ **3.3. Verificați imediat dacă aparatul a suferit daune în timpul transportului. În cazul în care aparatul de încălzire pare deteriorat, informați imediat agentul de vânzare de la care a fost cumpărat.**

### **4. ASAMBLAREA**

Aceste aparate de încălzire sunt dotate cu roți, mânăre și coș de fum, în funcție de model (FIG: 5-6). Aceste componente și șuruburile pentru montare se află în ambalajul aparatului de încălzire.

### **5. COMBUSTIBIL**

**AVERTISMENT:** Aparatul de încălzire funcționează numai cu combustibil DIESEL sau KEROSEN.

Utilizați numai combustibil diesel sau kerosen pentru a evita riscurile de incendiu sau explozie. Nu utilizați niciodată benzină, naftă, solvenți pentru vopsele, alcool sau alți combustibili puternic inflamabili.

Utilizați aditivi antigel netoxici în cazul temperaturilor foarte joase.

Se recomandă folosirea motorinei de iarnă în cazul temperaturilor sub 5°C.

### **6. PRINCIPII DE FUNCȚIONARE**

**A.** Cameră și cap de combustie, **B.** Ventilator, **C.** Motor, **D.** Pompă, **E.** Rezervor, **F.** Coș de fum (modele cu încălzire indirectă).

Pompa aspiră combustibilul din rezervor și îl duce la presiunea de funcționare. Combustibilul este direcționat către duza care îl pulverizează în camera de combustie. Combustia are loc prin intermediul amestecului aer/combustibil, iar produsele rezultate în urma combustiei sunt împinse în exterior prin intermediul fluxului de aer generat de rotația ventilatorului. În cazul modelelor cu încălzire directă (FIG. 7) produsele rezultate în urma combustiei sunt eliberate în mediul încălzit, în timp ce în cazul modelelor cu încălzire indirectă (FIG. 8) produsele rezultate în urma combustiei pot fi direcționate spre exteriorul mediului încălzit, prin intermediul conductelor de direcționare. O serie de senzori, conectați la o placă electronică de control verifică în mod constant funcționarea corectă a aparatului de încălzire și întrerup ciclul în caz de anomalii.

### **7. FUNCȚIONARE**

**AVERTISMENT:** Citiți cu atenție paragraful "INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA", înainte de a porni aparatul.

**IMPORTANT:** În ceea ce privesc modelele cu voltaj dublu (...DV), controlați poziția întrerupătorului pentru schimbarea tensiunii (220-240V / 110-120V) (FIG. 9). Dacă tensiunea setată nu corespunde cu cea a rețelei, este necesară modificarea tensiunii. Desfaceți șuruburile de fixare ale capacului (FIG. 10), schimbați/apăsați întrerupătorul pe valoarea tensiunii furnizate (FIG. 11) și montați la loc capacul (FIG. 12).

**ALEGEREA ERONATĂ SAU NEADAPTAREA TENSIUNII POATE ADUCE DAUNE GRAVE APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE.**

#### **▶▶ 7.1. PORNIREA APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE:**

- ▶ **7.1.1. Respectați toate instrucțiunile cu privire la siguranță.**
- ▶ **7.1.2. Controlați prezența combustibilului în rezervor.**
- ▶ **7.1.3. Închideți capacul rezervorului (FIG. 13).**
- ▶ **7.1.4. Conectați ștecherul de alimentare la rețeaua electrică (FIG. 14) (VEZI VALOAREA TENSIUNII ÎN „TABELUL CU DATE TEHNICE”).**
- ▶ **7.1.5. Duceți întrerupătorul "I/O" în poziție "I" (FIG. 15). Aparatul de încălzire ar trebuie să pornească în câteva secunde. Dacă aparatul de încălzire nu pornește, consultați paragraful „12. IDENTIFICAREA PROBLEMELOR”.**
- ▶ **7.1.6. În cazul modelelor cu termostat ambient, verificați poziția manetei (FIG. 16).**

**N.B.: ÎN CAZUL OPRIRII APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE DATORITĂ TERMINĂRII COMBUSTIBILULUI, ALIMENTĂȚI REZERVORUL ȘI RESETAȚI APARATUL DE ÎNCĂLZIRE (VEZI PARAG. 7.2.).**

**IMPORTANT: În cazul modelelor cu încălzire indirectă, produsele rezultate în urma combustiei pot fi direcționate spre exterior. REALIZAȚI SISTEMUL DE DIRECȚIONARE CONFORM PREVEDERILOR NORMELOR ÎN VIGOARE ȘI RESPECTAȚI INDICAȚIILE DIN SECȚIUNEA CORESPUNZĂTOARE A MANUALULUI.**

### ▶▶ 7.2. RESETAREA APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE:

În cazul în care apar anomalii în timpul funcționării normale a aparatului, acesta se blochează. Când pe butonul reset este aprins indicatorul roșu fix (FIG. 17), înseamnă că aparatul de încălzire trebuie resetat. Pentru a reseta aparatul de încălzire apăsați până la capăt butonul reset (FIG. 18). Înainte de a repune în funcțiune aparatul, trebuie să identificați și să eliminați cauza care a dus la apariția blocajului (de exemplu înfundarea prizei de aer de la intrare și/sau cea de trimitere a aerului, oprirea ventilatorului, etc.). În cazul în care nu reușiți să eliminați problema care a dus la apariția blocajului, apăsați la centrul de asistență tehnică.

### ▶▶ 7.3. OPRIREA APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE:

Duceți întrerupătorul "I/O" în poziție "0" (FIG. 19). Flacăra se stinge, iar ventilatorul continuă să funcționeze până la răcirea completă a camerei de combustie. **Nu scoateți ștecherul din priză până la încheierea ciclului de răcire.**

## **8. CURĂȚAREA FILTRELOR ÎN FUNCȚIE DE CALITATEA COMBUSTIBILULUI UTILIZAT, POATE FI NECESARĂ CURĂȚAREA FILTRELOR:**

### ▶▶ 8.1. FILTRU DE ALIMENTARE (FIG. 20):

- ▶ 8.1.1. Înlăturați capacul (A) rezervorului.
- ▶ 8.1.2. Scoateți filtrul (B) din rezervor.
- ▶ 8.1.3. Curățați filtrul (B) cu combustibil curat, fiind atenți să nu îl deteriorați.
- ▶ 8.1.4. Montați la loc filtrul (B) în rezervor.
- ▶ 8.1.5. Închideți capacul (A).

### ▶▶ 8.2. FILTRU DE ASPIRAȚIE, (FIG. 21) ÎN FUNCȚIE DE MODEL:

- ▶ 8.2.1. Scoateți filtrul (A) din locașul său.
- ▶ 8.2.2. Desfaceți bridele de fixare a tubului (B).
- ▶ 8.2.3. Scoateți tuburile (C).
- ▶ 8.2.4. Înlocuiți filtrul (A) cu unul nou, original.
- ▶ 8.2.5. Montați tuburile (C) la loc.
- ▶ 8.2.6. Puneți la loc bridele de fixare a tubului (B).
- ▶ 8.2.7. Puneți filtrul (A) în locașul original.

### ▶▶ 8.3. FILTRU DE ASPIRAȚIE (FIG. 22) ÎN FUNCȚIE DE MODEL:

- ▶ 8.3.1. Înlăturați cupa (A).
- ▶ 8.3.2. Scoateți filtrul (B) din cupă fiind atenți să păstrați cu grijă garniturile.
- ▶ 8.3.3. Curățați filtrul (B) cu combustibil curat, fiind atenți să nu îl deteriorați.

- ▶ 8.3.4. Montați la loc filtrul (B) în cupă.
- ▶ 8.3.5. Montați la loc cupa (A) fiind atenți să montați corect garniturile.

### ▶▶ 8.4. FILTRU POMPĂ COMBUSTIBIL:

Vezi programul de întreținere preventivă.

## **9. PĂSTRARE ȘI TRANSPORT**

**AVERTISMENT: Înainte de a muta aparatul de încălzire acesta trebuie oprit (VEZI PARAG. 7.3.), întrerupeți alimentarea cu energie electrică: scoateți ștecherul din priză (FIG. 23), așteptați răcirea completă a aparatului de încălzire și verificați capacul rezervorului: acesta trebuie să fie bine închis pentru a preveni scurgerea combustibilului. Atunci când se manipulează aparatul de încălzire, mențineți-l în poziție orizontală.**

## **PENTRU PĂSTRAREA ÎN BUNE CONDIȚII A APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE, RESPECTAȚI URMĂTOAREA PROCEDURĂ:**

- ▶ 9.1. Goliți rezervorul de combustibil după ce ați înlăturat capacul de descărcare amplasat pe fundul rezervorului (FIG. 24-25). Eliminați combustibilul în mod adecvat și conform normelor în vigoare.
- ▶ 9.2. Dacă observați reziduuri, vărsați combustibil curat în rezervor și apoi descărcați din nou.
- ▶ 9.3. Închideți capacul de golire și cel al rezervorului.
- ▶ 9.4. Pentru păstrarea în bune condiții a aparatului de încălzire se recomandă păstrarea acestuia la loc uscat și protejat împotriva factorilor externi.

## **10. CONECTAREA TERMOSTATULUI AMBIENT**

În cazul modelelor pregătite pentru conectarea termostatalui, înlăturați capacul aplicat pe aparatul de încălzire și conectați termostatul ambient (opțional) (FIG. 26-27).

**AVERTISMENT: ÎNAINTE DE A EFECTUA ORICE OPERAȚIE DE ÎNTREȚINERE SAU REPARAȚIE, DECONECTAȚI CABLUL DE ALIMENTARE DE LA REȚEAUA ELECTRICĂ ȘI ASIGURAȚI-VĂ CA APARATUL DE ÎNCĂLZIRE SĂ FIE RECE.**

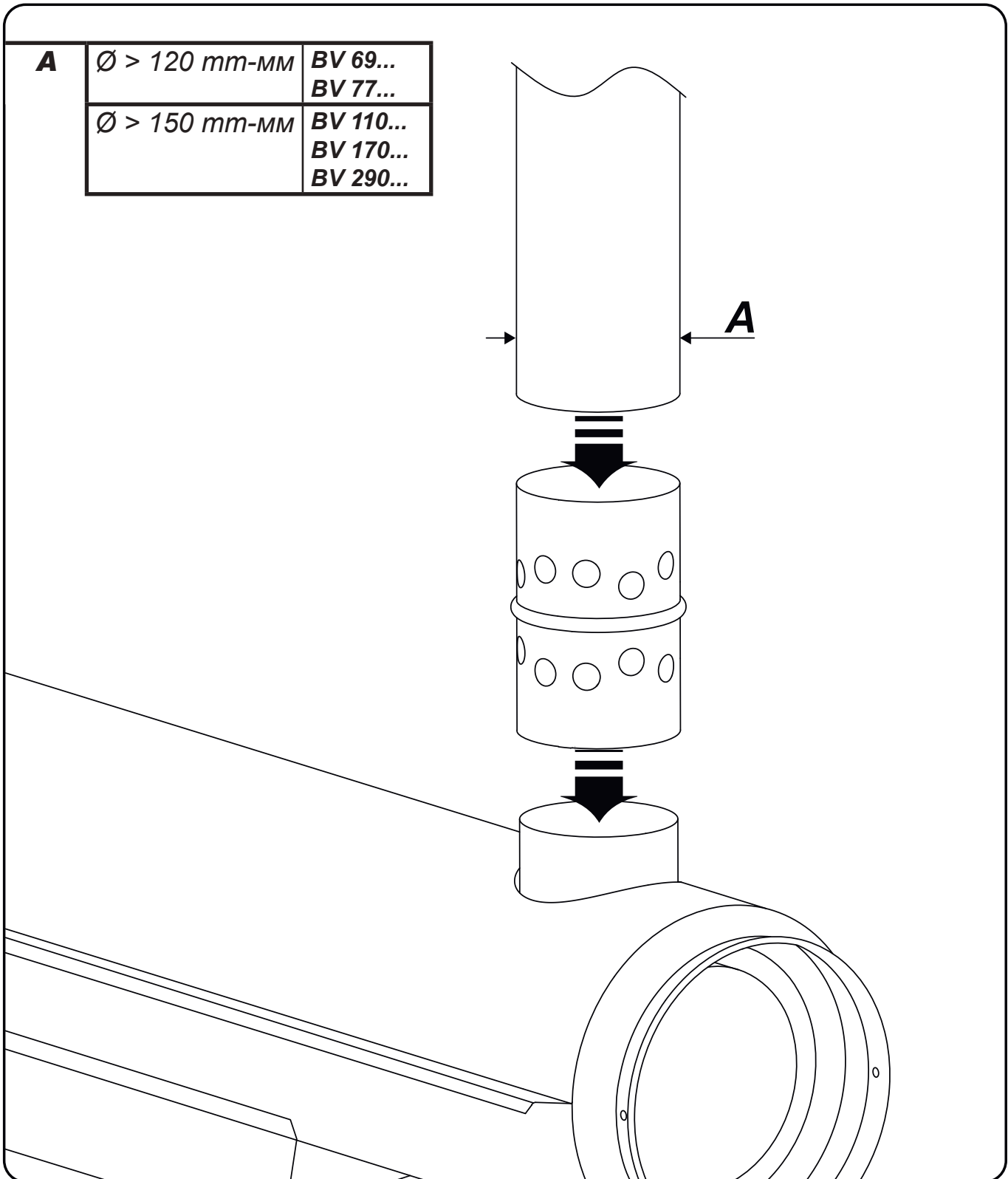
### 11. PROGRAM DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ

COMPONENTĂ	FRECUENȚA MANUTENȚIUNII	PROCEDURA MANUTENȚIUNII
Rezervor de combustibil	Curățați o dată pe an sau în funcție de necesități	Goliți și clătiți rezervorul cu combustibil curat (VEZI PARAG. 9.)
Filtre	Curățați sau înlocuiți o dată pe an (sau în funcție de necesități verificați integritatea acestuia)	Curățați filtrele (VEZI PARAG. 8.)
Filtru pompă combustibil	Curățați sau înlocuiți o dată pe an (sau în funcție de necesități verificați integritatea acestuia)	Adresați-vă centrului de asistență tehnică
Filtru pompă combustibil	Curățați în funcție de necesități	Adresați-vă centrului de asistență tehnică
Ventilator	Curățați în funcție de necesități	Adresați-vă centrului de asistență tehnică
Camera de combustie	Curățați în funcție de necesități	Adresați-vă centrului de asistență tehnică

### 12. IDENTIFICAREA PROBLEMELOR

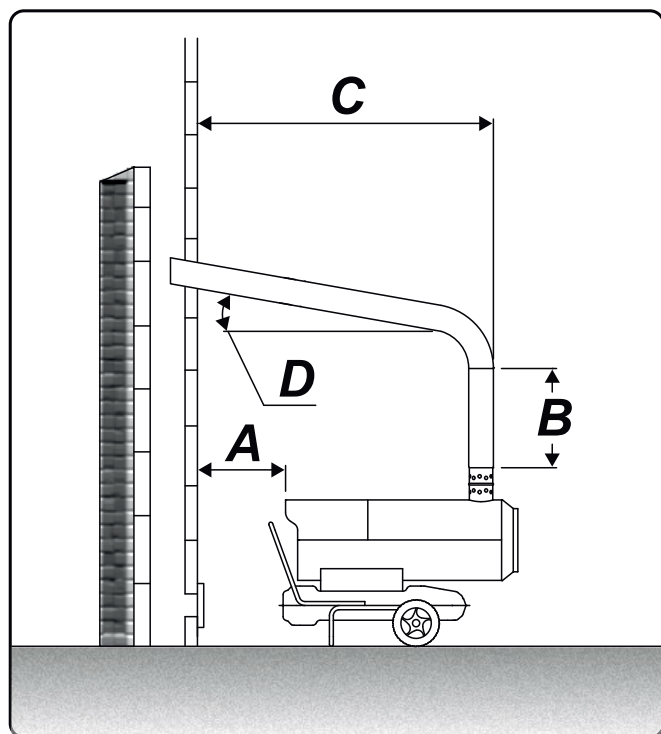
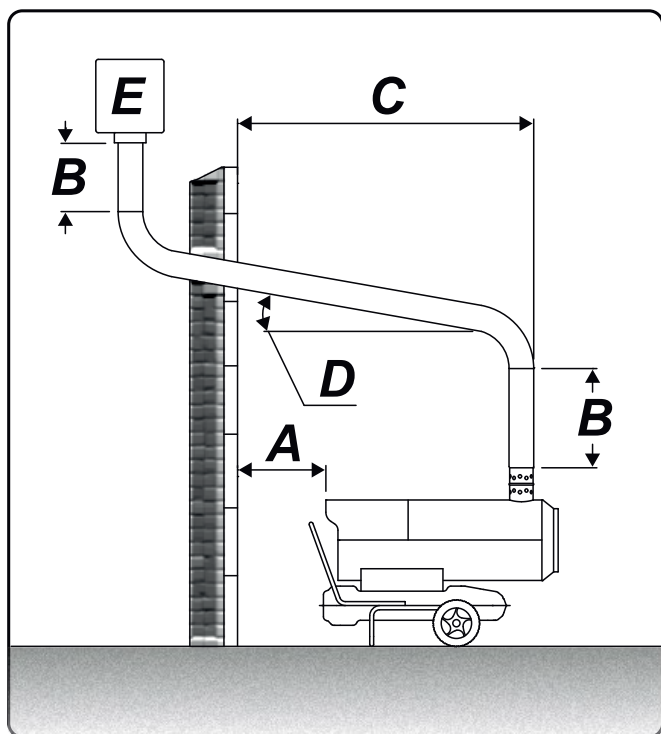
PROBLEMĂ	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIA POSIBILĂ
Aparatul de încălzire nu pornește sau nu rămâne pornit	<ol style="list-style-type: none"> <li>Întreprătorul de pornire este în poziție "0"</li> <li>Lipsă alimentare</li> <li>Cablu de alimentare întrerupt</li> <li>Ansamblu electronic blocat sau defect</li> <li>Setare eronată a termostatului ambient (dacă este prevăzut)</li> <li>Lipsă combustibil</li> <li>Prezența unor substanțe străine în circuitul de combustibil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Duceți întreprătorul de pornire în poziție "I" (FIG. 15)</li> <li>Introduceți corect cablul de alimentare în priză electrică (FIG. 14)</li> <li>Verificați tensiunea corectă a instalației dvs</li> <li>În cazul modelelor cu voltaj dublu (...DV) (FIG. 9), verificați ca poziția întreprătorului de schimbare a tensiunii să corespundă cu tensiunea de alimentare</li> <li>Adresați-vă centrului de asistență tehnică</li> <li>Resetați aparatul de încălzire (VEZI PARAG. 7.2.)</li> <li>Adresați-vă centrului de asistență tehnică</li> <li>Acționați asupra termostatului ambient: setați-l la o temperatură mai mare decât cea a mediului de lucru (FIG. 16)</li> <li>Alimentați cu combustibil și resetați aparatul dacă este nevoie</li> <li>Goliți și umpleți rezervorul cu combustibil curat (VEZI PARAG. 9.)</li> <li>Curățați filtrele (VEZI PARAG. 8.)</li> <li>Adresați-vă centrului de asistență tehnică</li> </ol>
Aparatul de încălzire produce fum în timpul funcționării	<ol style="list-style-type: none"> <li>Există substanțe străine în circuitul de combustibil</li> <li>Blocarea prizei de aer aflate la intrare</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Goliți și umpleți rezervorul cu combustibil curat (VEZI PARAG. 9.)</li> <li>Curățați filtrele (VEZI PARAG. 8.)</li> <li>Adresați-vă centrului de asistență tehnică</li> <li>Înlăturați toate blocajele prizei de aer</li> </ol>
Aparatul de încălzire nu se oprește	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ansamblu electronic defect</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Adresați-vă centrului de asistență tehnică</li> </ol>

**FLUE CONNECTIONS DIAGRAM - SCHEMA DI FISSAGGIO - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - ESQUEMA DE FIJACIÓN - SCHEMA DE FIXAGE - BEVESTIGINGSSCHEMA - ESQUEMA DE FIXAÇÃO - FASTSPÆNDINGSSKEMA - KIINNITYSKAAVIO - FESTESKJEMA - MONTERINGSSCHEMA - SCHEMAT MOCOWANIA - СХЕМА КРЕПЛЕНИЯ - SCHEMAT MONTAŻU PRZYŁĄCZA KOMINOWEGO - RÖGZÍTÉSI RAJZ - SHEMA ZA PRITRJEVANJE - SABİTLEME ŞEMASI - SHEMA PRIČVRŠĆIVANJA - TVIRTINIMO SCHEMA - NOSTIPRINĀŠANAS SISTĒMA - KINNITAMISE SKEEM - SCHEMĂ DE FIXARE - SCHEMA ZAPOJENIA DYMOVODU - СХЕМА ЗА ЗАКРЕПВАНЕ - СХЕМА КРИПЛЕННЯ - ŠEMA PRIČVRŠĆIVANJA - ΣΧΗΜΑ ΣΤΕΡΕΩΣΗΣ - 固定装置示意图 - БЕКИТУ СҮЛБЕСИ**





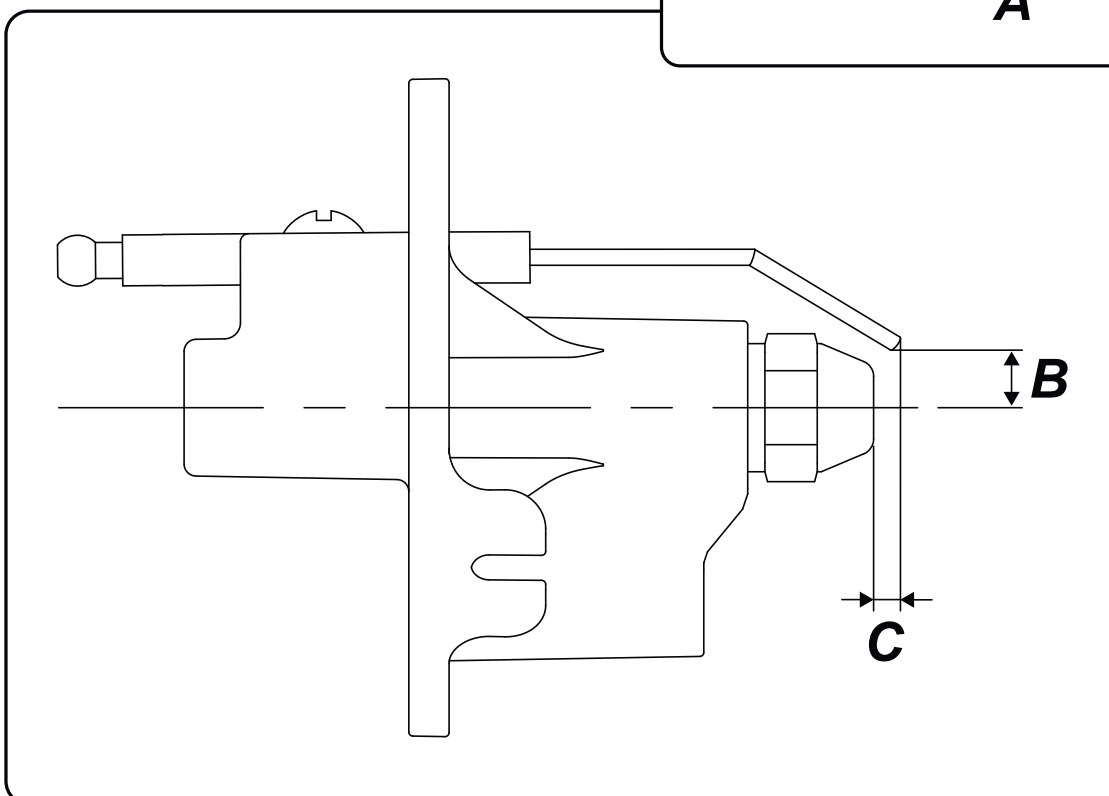
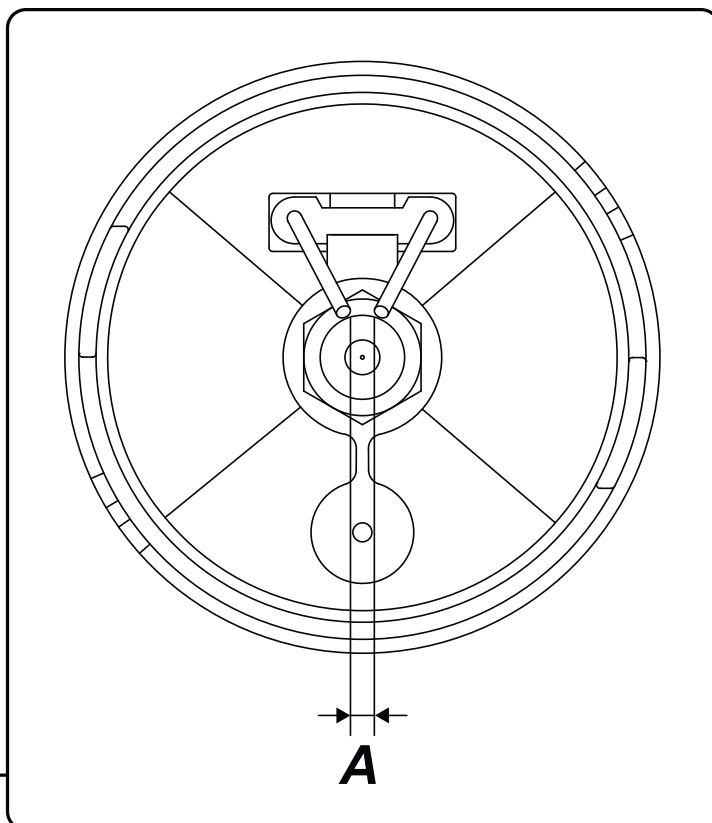
**DUCTING INSTRUCTIONS - INDICAZIONI PER LA CANALIZZAZIONE - HINWEISE FÜR DEN SCHORNSTEINBAU - INDICACIÓN PARA LA CANALIZACIÓN - INDICATIONS POUR LA CANALISATION - AANWIJZINGEN VOOR DE KANALISERING - INDICAÇÕES PARA A CANALIZAÇÃO - ANVISNINGER TIL KANALISERING - KANAVOINTIOHJEET - INDIKASJONER FOR KANALISERING - ANVISNINGAR FÖR KANALISERING - ZALECENIA ODNOŚNIE MONTAŻU INSTALACJI KOMINOWEJ - УКАЗАНИЯ ДЛЯ КАНАЛИЗАЦИИ - SCHÉMA ZAPOJENÍ KOUŘOVODU - ÚTMUTATÓ CSŐRENDSZER KIÉPÍTÉSÉHEZ - NAVODILA ZA KANALIZIRANJE - KANALİZASYON TALİMATLARI - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - NURODYMAI DĒL ORO IŠLEIDIMO - CAURUĻVADU INDIKĀCIJAS - TORU PAIGALDAMISE JUHEND - INDICAȚII PRIVIND DIRECȚIONAREA - SCHÉMA ZAPOJENIA DYMOWODU - УКАЗАНИЯ ЗА КАНАЛИЗАЦИЯТА - ВКАЗІВКИ З ВИКОНАННЯ КАНАЛІВ - INDIKACIJE ZA SPROVOĐENJE U CIJEVI - ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΟΧΕΤΕΥΣΗ - 管道设置说明 - КӨРІЗ ЖҮЙЕСІНЕ АРНАЛҒАН НҮСҚАУЛАР**



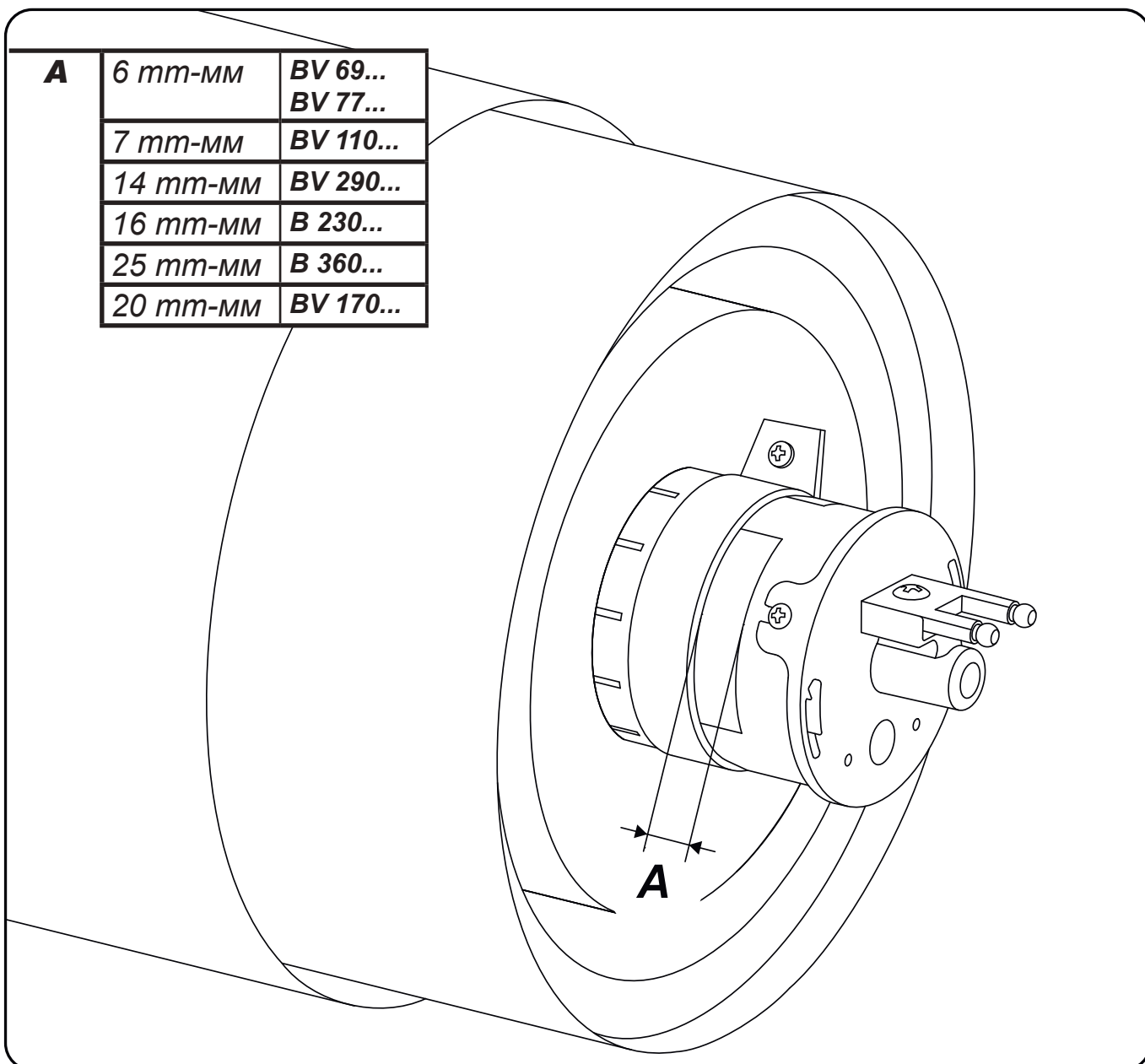
<b>A</b>	> 1 m-m
<b>B</b>	≥ 1 m-m
<b>C</b>	As short as possible - Il piu corto possibile - Die kürzestmögliche - Tan corto como sea posible - Le plus court possible - Zo kort mogelijk - O mais curto possível - Så kort som muligt - Mahdollisimman lyhyt - Kortest mulig - Så kort som möjligt - Możliwie jak najkrótszy - Nasadka kominowa - Как можно короче - Co možná nejkratší - Lehető legrövidebb - Najkrajše - Mүmkүн olduğunca kısa - Što su kraće moguće - Kiek įmanoma trumpesnis - Pēc iespējas īsākas - Võimalikult lühike - Cât mai scurt posibil - Pokiał možno čo najkratšie - Възможно най-късият - Наибольш короткий шлях, по возможности - Što su kraće moguće - Όσο πιο μικρό γίνεται - 尽量短 - Мүмкіндігінше қысқарақ
<b>D</b>	> 5°
<b>E</b>	Windproof terminal - Terminale antivento - Windschutzanschluss - Terminal antiviento - Terminal antivent - Windkerend eindpunt - Terminal antivento - Vindafskærmning - Tuulenpitävä terminaali - Vindtett terminal - Vindskyddat rörlut - Nasadka kominowa - Ветрозащитный наконечник - Koncový díl proti větru - Szélálló csatlakozás - Terminal proti vetru - Rüzgar geçirmez terminal - Završni dio otporan na vjetar - Apsaugojantis nuo vėjo terminalas - Vēja aizsardzības termināls - Tuulekindel tagumine osa - Terminal anti-vânt - Koncový díel proti vetru - Терминално устройство за предпазване от вятър - Кінцевий пристрій для захисту димоходу від вітру - Završni dio otporan na vjetar - Αντιανεμικό θερματικό - 防风终端 - Желден қорғайтын ұштық

**ELECTRODES REGULATION - REGOLAZIONE ELETTRODI - REGULIERUNG DER ELEKTRODEN - REGULACIÓN DE LOS ELECTRODOS - REGULATION DES ELECTRODES - AFSTELLING ELEKTRODEN - REGULAÇÃO DE ELÉTODOS - REGULERING AF ELEKTRODER - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛЯЦИЯ ЭЛЕКТРОДОВ - NASTAVENÍ ELEKTROD - AZ ELEKTRODÁK BEÁLLÍTÁSA - NASTAVITEV ELEKTROD - ELEKTROT AYARI - REGULIRANJE ELEKTRODA - ELEKTRODU REGULIAVIMAS - ELEKTRODU REGULĚŠANA - ELEKTROODIDE REGULEERIMINE - REGLAREA ELECTROZILOR - NASTAVENIE ELEKTROD - РЕГУЛІРАНЕ ЕЛЕКТРОДИ - РЕГУЛЮВАННЯ ЕЛЕКТРОДОВ - KONTROLA ELEKTRODE - ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ - 电极规定 - ЭЛЕКТРОДТАРДЫ РЕТТЕУ**

<b>A</b>	3 mm-ММ
<b>B</b>	6 mm-ММ
<b>C</b>	3 mm-ММ

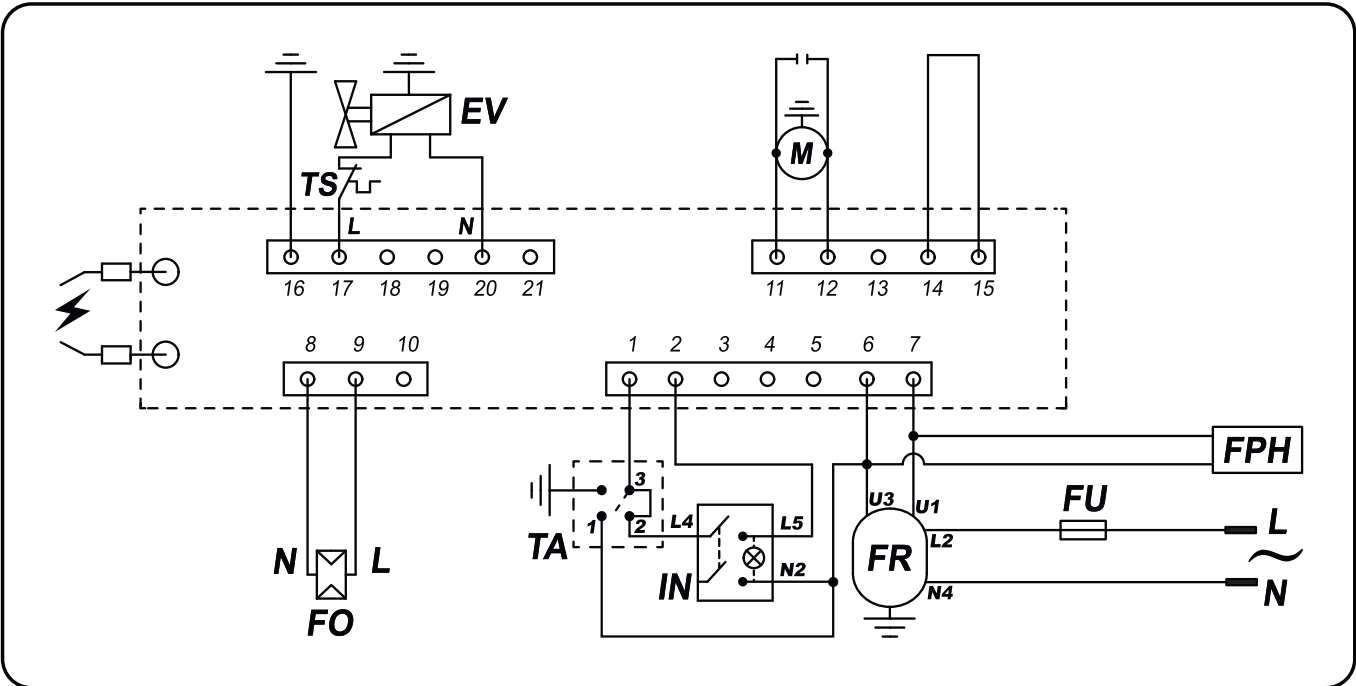


**COMBUSTION AIR DAMPER ADJUSTMENT - REGOLAZIONE SERRANDA ARIA COMBURENTE - LUFTEINLASSREGISTER EINSTELLUNG - REGULACIÓN DE LA COMPUERTA DE AIRE COMBURENTE - RÉGLAGE DU VOLET AIR COMBURANT - AFSTELLING REGELKLEP VERBRANDINGSLUCHT - REGULACÃO DO REGULADOR DE VAZÃO DO AR COMBURENTE - REGULERING AF LUFTINDTAGSDÆMPNING - PALAMISILMAN SULKIMEN SÄÄTÖ - REGULERING BRANNGASSPJELD - REGLERING AV FÖRBRÄNNINGSLUFTENS SPJÄLL - REGULACJA SZCZELINY POWIETRZNEJ - РЕГУЛИРОВКА ЗАСЛОНКИ ВОСПЛАМЕНЯЮЩЕГОСЯ ВОЗДУХА - NASTAVENÍ KLAPKY SPALOVACÍHO VZDUCHU - ÉGÉSI LEVEGŐ ZSALU SZABÁLYOZÁSA - NASTAVITEV LOPUTE ZGOREVALNEGA ZRAKA - YANMA HAVASI SÜRGÜSÜ AYARI - PRILAGODBA ZAKLOPA ZRAKA ZA IZGARANJE - DEGIMO PRODUKTU SKLENDĖS REGULIAVIMAS - GAISA IEPLŪDES AIZVERES REGULĒŠANA - PŌLEMISŌHU AVA REGULEERIMINE - REGLAREA CLAPETEI PENTRU AERUL DE COMBUSTIE - NASTAVENIE KLAPKY SPALOVACIEHO VZDUCHU - РЕГУЛІРАНЕ НА ЖАЛУЗИЙНАТА РЕШЕТКА ЗА ГОРИВЕН ВЪЗДУХ - РЕГУЛЮВАННЯ ЗАСЛІНКИ ДЛЯ ПОВІТРЯ, ЩО ПІДТРИМУЄ ГОРІННЯ - PRILAGODAVANJE ZAKLOPA ZRAKA ZA SAGORIJEVANJE - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΛΕΙΣΤΡΟΥ ΑΕΡΑ ΚΑΥΣΗΣ - 助燃气体门窗调节 - ЖАНАТЫН АУА ЗАСЛОНКАЛАРЫН РЕТТЕУ**

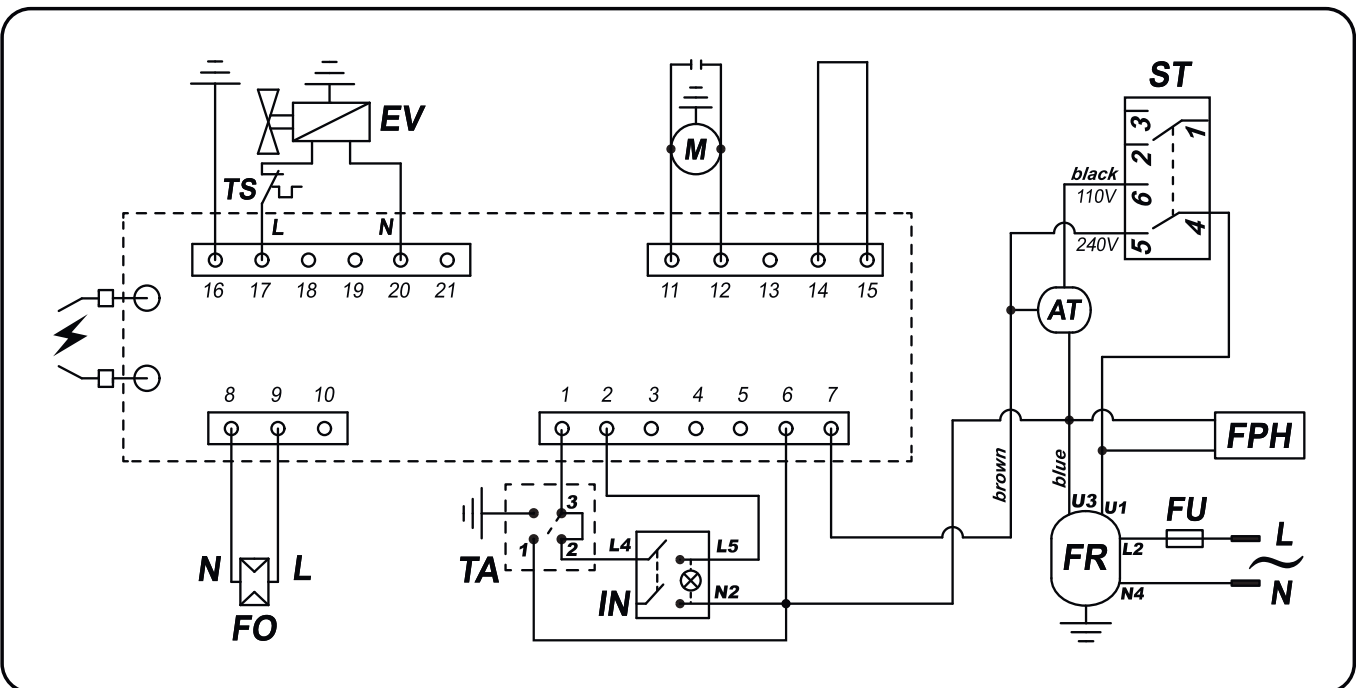




**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ELEKTRИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СҮЛБЕЛЕР**



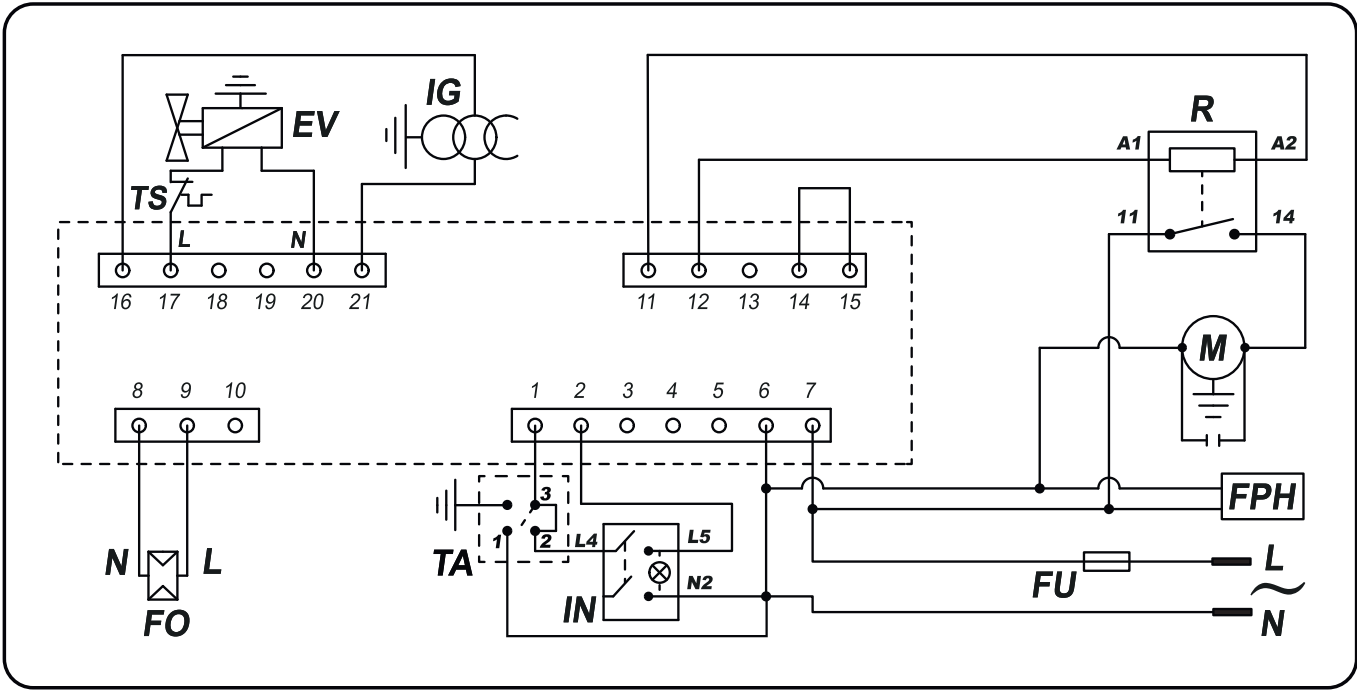
**B 130 - B 180 - BV 69E - BV 77E**



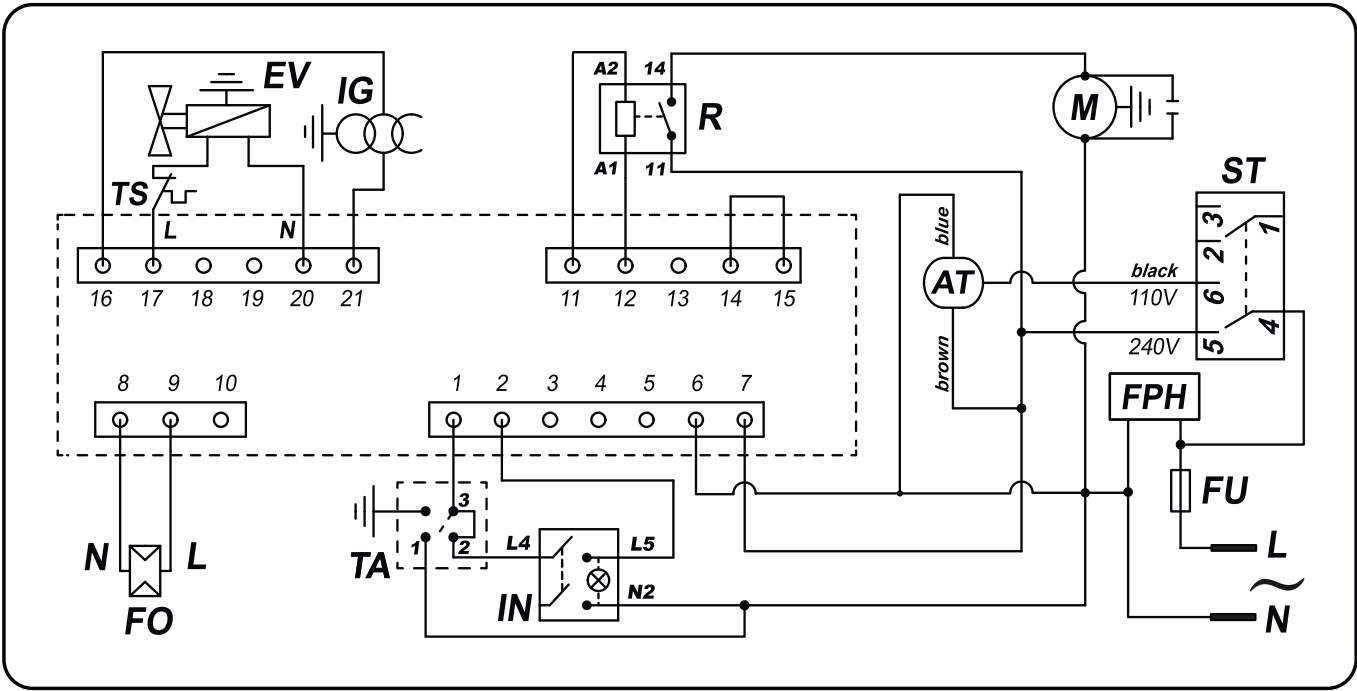
**BV 69DV - BV 77DV**

<b>TS</b>	Overheat thermostat - Termostato di sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeństwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termosztát - Varnostni termostat - Emniyet termostatı - Sigurnosni termostat - Apsauginis termostatas - Drošības termostats - Turvatermostaat - Termostat de siguranță - Varnostni termostat - Предпазен термостат - Термостат безпеки - Bezbjednosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 安全调温器 - Қауіпсіздік термостаты
<b>EV</b>	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvă - Elektrický ventil - Электродвухквалан - Электродвухквалан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀 - Соленоид
<b>IG</b>	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muuntaja - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformatorius - Transformators - Trafo - Transformator - Transformátor - Трансформатор - Трансформатор - Transformator - Μετασχηματιστής - 变压器 - Трансформатор
<b>IN</b>	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interruptor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vyrínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma kapama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lüliiti - Įtrepurpator - Vyrínač - Прекъсвач - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关 - Қосқыш
<b>R</b>	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relè - Relä - Przekaznik - Реле - Relé - Relé - Relé - Röle - Relej - Relè - Relejs - Relee - Releu - Relé - Реле - Реле - Relej - Ρελέ - 继电器 - Relay
<b>M</b>	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机 - Тежеріш
<b>FPH</b>	Fuel pre-heater - Filtro pre-riscaldamento - Vorwärmfilter - Filtro pre-calentamiento - Filtre préchauffage - Filter voorverwarming - Filtro pré-aquecido - Forvarmningsfilter - Esilämmityksen suodatin - Filter forvarming - Föruppvärmningsfilter - Podgrzewacz paliwa z filtrem - Фильтр предварительного нагрева - Filtr předeřevu - Előmelegítő szűrő - Filter za pred-ogrevanje - Ön isitma filtresi - Filtar za predzagrijavanje - Pirminio šildymo filtras - Iepriekšējās sildīšanas filtrs - Eelsoojenduse filter - Filtru pre-încălzire - Filter predohrevu - Филтър за предварително загряване - Филтър попереднього нагрівання - Filter za predzagrijavanje - Φίλτρο προθέρμανσης - 预热过滤装置 - Алдын ала фильтри
<b>FU</b>	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusivel - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝 - Сақтандырғыш
<b>TA</b>	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pomieszczeniowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermostát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambientalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambientalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器 - Бөлме термостаты
<b>FO</b>	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistência - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotokomórka - Фоторезистор - Foelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Foelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器 - Фоторезистор
<b>FR</b>	Filter noise - Filtro rete - Netzfilter - Filtro red - Filtre réseau - Netfilter - Filtro de rede - Netværksfilter - Verkon suodatin - Netfilter - Nätfiter - Filtr sieciowy - Сетевой фильтр - Síťový filtr - Hálózati szűrő - Mrežni filter - Ağ filtresi - Filtar mreže - Tinklo filtras - Filtru tīkls - Vörgu filter - Filtru rețea - Sieťový filter - Филтър мрежа - Мережний фільтр - Filter mreže - Φίλτρο δικτυου - 过滤器网 - Желі фильтри
<b>L</b>	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Przewód fazowy - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Lijnija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线 - Сызык
<b>N</b>	Neutral - Neutro - Nullleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Przewód neutralny - Нейтраль - Neutrální - Semleges - Neutralni vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрално - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线 - Нейтраль
<b>ST</b>	Dual-voltage switch - Interruttore cambiatensione - Spannungswahlschalter - Interruptor de cambio de tensión - Interrupteur changeur de tension - Schakelaar voor omschakeling spanning - Interruptor para modificar a tensão - Spændingsvælger - Jännitteen vaihdon kytkin - Bryter spenningsvalg - Spänningsomkopplare - Przełącznik napięcia - Переключатель напряжения - Přepínač napětí - Feszültségváltó kapcsoló - Stikalo za spremembo napetosti - Gerilim deęiřtirme düğmesi - Prekidač za promjenu napona - Įtampos keitimio jungiklis - Sprieguma selektora slēdzis - Pinge regulēerimise lūliiti - Įtrepurpator de schimbare a tensiunii - Prepínač napätia - Прекъсвач за смяна на напрежение - Перемикач напруги - Prekidač za promjenu napona - Διακόπτης αλλαγής τάσης - 电压交换开关 - Кернеуді ауыстырғыш
<b>AT</b>	Autotransformer - Autotrasformatore - Autotransformator - Autotransformador - Autotransformateur - Autotransformator - Autotransformador - Autotransformer - Automaattimuuntaja - Autotransformator - Autotransformator - Autotransformator - Автотрансформатор - Autotransformátor - Autotranszformátor - Autotransformator - Oto-transformátor - Autotransformator - Autotransformatorius - Autotrasformators - Autotrafo - Autotransformator - Autotransformátor - Автотрансформатор - Автотрансформатор - Autotransformator - Αυτομετασχηματιστής - 自动转换器 - Автотрансформатор

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**



**B 230 - B 360 - BV 110E - BV 170E - BV 290E**



**B 230DV - B 360DV - BV 110DV - BV 170DV - BV 290DV**

<b>TS</b>	Overheat thermostat - Termostato di sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeństwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termosztát - Varnostni termostat - Emniyet termostatı - Sigurnosni termostat - Apsauginis termostatas - Drošības termostats - Turvatermostaat - Termostat de siguranță - Varnostni termostat - Предпазен термостат - Термостат безпеки - Bezbjednosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 安全调温器 - Қауіпсіздік термостаты
<b>EV</b>	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvă - Elektrický ventil - Электроклапан - Электроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀 - Соленоид
<b>IG</b>	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muuntaja - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformatorius - Transformators - Trafo - Transformator - Transformatör - Трансформатор - Трансформатор - Transformator - Μετασχηματιστής - 变压器 - Трансформатор
<b>IN</b>	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interruptor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vyrínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma kapama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slėdzis - Lüliiti - Întrerupător - Vyrínač - Прекъсвач - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关 - Қосқыш
<b>R</b>	Relay - Relè - Relais - Relé - Relais - Relais - Relé - Relæ - Rele - Relè - Relä - Przekaznik - Реле - Relé - Relé - Relé - Röle - Relej - Relè - Relejs - Relee - Releu - Relé - Реле - Реле - Relej - Ρελέ - 继电器 - Relay
<b>M</b>	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机 - Тежеріш
<b>FPH</b>	Fuel pre-heater - Filtro pre-riscaldamento - Vorwärmfilter - Filtro pre-calentamiento - Filtre préchauffage - Filter voorverwarming - Filtro pré-aquecido - Forvarmingsfilter - Esilämmityksen suodatin - Filter forvarming - Föruppvärmningsfilter - Podgrzewacz paliwa z filtrem - Фильтр предварительного нагрева - Filtr přehřevu - Előmelegítő szűrő - Filter za pred-ogrevanje - Ön isitma filtresi - Filtar za predzagrijavanje - Pirminio šildymo filtras - Iepriekšējās sildīšanas filtrs - Eelsoojenduse filter - Filtru pre-încălzire - Filter predohrevu - Филтър за предварително загряване - Филтър попереднього нагрівання - Filter za predzagrijavanje - Φίλτρο προθέρμανσης - 预热过滤装置 - Алдын ала фильтри
<b>FU</b>	Fuse - Fusible - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusivel - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝 - Сақтандырғыш
<b>TA</b>	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pomieszczeniowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermostát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器 - Бөлме термостаты
<b>FO</b>	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistência - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotokomórka - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器 - Фоторезистор
<b>FR</b>	Filter noise - Filtro rete - Netzfilter - Filtro red - Filtre réseau - Netfilter - Filtro de rede - Netværksfilter - Verkon suodatin - Netfilter - Nätfiler - Filtr sieciowy - Сетевой фильтр - Síťový filtr - Hálózati szűrő - Mrežni filter - Ağ filtresi - Filtar mreže - Tinklo filtras - Filtru tīkls - Vörgu filter - Filtru rețea - Sieťový filter - Филтър мрежа - Мережний філтер - Filter mreže - Φίλτρο δικτύου - 过滤器网 - Желі фильтри
<b>L</b>	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Przewód fazowy - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Línija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线 - Сызык
<b>N</b>	Neutral - Neutro - Nullleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Przewód neutralny - Нейтраль - Neutrální - Semleges - Neutralni vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Неутрално - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线 - Нейтраль
<b>ST</b>	Dual-voltage switch - Interruttore cambiatensione - Spannungswahlschalter - Interruptor de cambio de tensión - Interrupteur changeur de tension - Schakelaar voor omschakeling spanning - Interruptor para modificar a tensão - Spændingsvælger - Jännitteen vaihdon kytkin - Bryter spenningsvalg - Spänningsomkopplare - Przełącznik napięcia - Переключатель напряжения - Přepínač napětí - Feszültségváltó kapcsoló - Stikalo za spremembo napetosti - Gerilim değiştirme düğmesi - Prekidač za promjenu napona - Ιτάμπος keitimo jungiklis - Sprieguma selektora slėdzis - Pinge reguleerimise lüliiti - Întrerupător de schimbare a tensiunii - Prepínač napätia - Прекъсвач за смяна на напрежение - Перемикач напруги - Prekidač za promjenu napona - Διακόπτης αλλαγής τάσης - 电压交换开关 - Кернеуді ауыстырғыш
<b>AT</b>	Autotransformer - Autotrasformatore - Autotransformator - Autotransformador - Autotransformateur - Autotransformator - Autotransformador - Autotransformer - Automaattimuuntaja - Autotransformator - Autotransformator - Autotransformator - Автотрансформатор - Autotransformátor - Autotranszformátor - Autotransformator - Oto-transformatör - Autotransformator - Autotransformatorius - Autotrasformators - Autotrafo - Autotransformator - Autotransformátor - Автотрансформатор - Автотрансформатор - Autotransformator - Αυτομετασχηματιστής - 自动转换器 - Автотрансформатор

# WHEELS ALTERNATIVE POSITION - POSIZIONE ALTERNATIVA DELLE RUOTE POSITIONS POSSIBLES DES ROUES - ALTERNATIVE RÄDERSTELLUNG

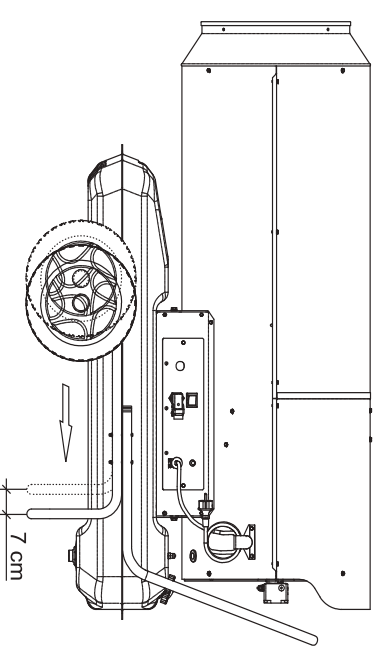
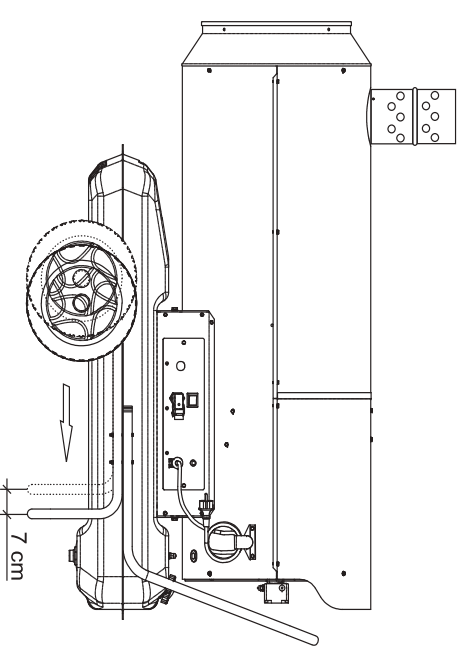


**RESTORE WHEELS ON  
POSITION 1 BEFORE  
STARTING REPLACING THE MOTOR**

**PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI  
MANUTENZIONE RIPORTARE  
LE RUOTE IN POSIZIONE 1**

**REPOSITIONNEZ LES ROUES  
EN POSITION 1 AVANT DE  
DÉPLACER LE MOTEUR**

**VOR REPARATUREN RÄDER AN  
POSITION 1 RÜCKEN**



## WHEELS POSITION 1 - POSIZIONE RUOTE 1 - ROUES EN POSITION 1 - RÄDERSTELLUNG 1

*Easy movement with empty or half load tank. This position will allow any kind of maintenance. Not suitable for substantial movement with full load tank.*

*Questa posizione permette un facile spostamento o manutenzione se il serbatoio non supera la metà di carico.*

*Cette position vous permettra des mouvements et un entretien facile, mais seulement si le réservoir est vide ou à moitié rempli.*

*Einfache Bewegung mit leerem oder halb vollem Tank.*

## WHEELS POSITION 2 - POSIZIONE RUOTE 2 - ROUES EN POSITION 1 - RÄDERSTELLUNG 1

*Easy movement with full load tank. Questa posizione permette un facile spostamento se il serbatoio è a pieno carico.*

*Cette position vous permettra des mouvements faciles si le réservoir est complètement rempli.*

*Einfache Bewegung mit vollem Tank.*

# CE CONFORMITY CERTIFICATE



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

**DANTHERM S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminy: - Ieīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**B 130 - B 180 - B 230 - B 360 - B 230DV - B 360DV -  
BV 69E - BV 77E - BV 69DV - BV 77DV -  
BV 110E - BV 170E - BV 290E - BV 110DV - BV 170DV - BV 290DV**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU**

**EN 62233:2008, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 55014-1:2006/  
A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 60335-1:2012/A11:2014, EN 60335-2-  
102:2016**

Pastrengo, 2019

Stefano Verani (Member of the Board)





---

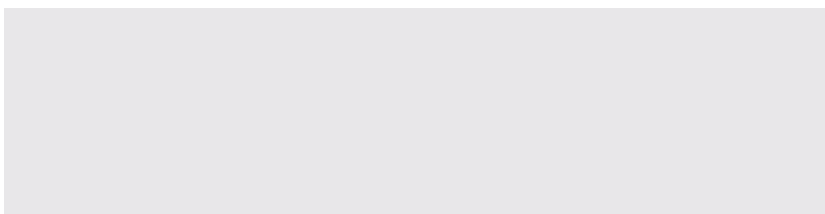
► ro - SCOATEREA DEFINITIVĂ DIN UZ A PRODUSULUI

-Acest produs a fost proiectat și fabricat cu materiale și componente de înaltă calitate care pot fi reciclate și refolosite.

Când pe produs este aplicat simbolul unei pubele cu roți, marcată cu o cruce, înseamnă că produsul respectiv este conform Directivei Europene 2012/19/UE.

-Vă rugăm să vă informați în ceea ce privește colectarea separată a produselor electrice și electronice.

-Respectați normele locale în vigoare și nu depozitați produsele vechi împreună cu deșeurile menajere. Eliminarea corectă a produsului ajută la eliminarea consecințelor negative pe care acesta le poate avea asupra mediului înconjurător și a persoanelor.







**MASTEER**<sup>®</sup>  
CLIMATE SOLUTIONS  
MCS

**Dantherm S.p.A.**

Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy

**Dantherm Sp. z o.o.**

ul. Magazynowa 5A,  
62-023 Gądkki, Poland

**Dantherm LLC**

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia

**Dantherm China LTD**

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai, 201906, China

**Dantherm SP S.A.**

C/Calabozos, 6 Polígono Industrial, 28108  
Alcobendas (Madrid) Spain

